



Klarwasser-Garantiekarte

EN Clear water guarantee card **FR** Certificat de garantie d'eau claire
NL Garantiekaart voor helder water **ES** Carta de garantía de agua clara
PT Certificado da garantia águas límpidas **IT** Garanzia per l'acqua trasparente
NO Garantikort for rensset vann **SV** Klarvatten-Garantikort
DA Klarvandsgarantikort **FI** Puhdasvesitakuukortti
HU Tisztavíz garancia kártya **PL** Karta gwarancyjna czystej wody
CS Záruční list – Záruka čistě vody **SK** Záruka čistoty vody
SL Garancijska kartica za bistro vodo **HR** Jamčevna karta bistre vode
RO Certificatul de garanție pentru apă limpede
RU Гарантийная карта на чистую воду **UK** Гарантійна картка чистої води
BG Гаранционна карта за бистра вода **ZH-CN** 清澈水保证卡

PONTEC KLARWASSER-GARANTIE AUF ANFORDERUNG

1. Allgemeines

Die PfG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland, übernimmt für das von Ihnen erworbene Produkt / Set für die Laufzeit von 24 Monaten gemäß den nachstehend aufgeführten Bedingungen eine Klarwasser-Garantie, wenn Sie sich mit der beigefügten Klarwasser-Garantiekarte oder unter www.pontec.com bei der PfG GmbH registrieren. Die Garantie besteht neben den gesetzlichen Gewährleistungspflichten des Verkäufers (Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung, Schadensersatz) und schränkt diese nicht ein. Sie gilt unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften, wie zum Beispiel nach dem Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit, wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch die PfG GmbH oder ihre Erfüllungsgehilfen.

2. Beginn der Laufzeit der Garantie

Die Laufzeit beginnt, wenn die beigefügte, vollständig ausgefüllte Klarwasser-Garantiekarte wahlweise per E-Mail (info@pontec.com) oder per Post (PfG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel) oder Ihr Antrag auf www.pontec.com innerhalb von drei Monaten nach dem Kaufdatum bei der PfG GmbH zugeht. Die Garantiekarte ist vollständig ausgefüllt, wenn sie die folgenden Angaben enthält:

- das erworbene Produkt/Set
(bitte genaue Typenbezeichnung angeben)
- die Teichgröße (ca. Oberfläche in m² /ca. Wasserinhalt in m³ /ca. tiefste Stelle in cm)
- den vorhandener Fischbesatz (in cm pro 1.000 Liter Teichwasser)
- das Kaufdatum und den Namen und die Anschrift des Händlers.

3. Garantieleistung

Die PfG GmbH garantiert Ihnen nach erfolgreicher Registrierung gem. 2. für den Zeitraum von 24 Monaten, dass mit dem Produkt / Set klares Wassers für Ihren

Teich erzielt werden kann, wenn das Produkt / Set fachgerecht entsprechend der Aufbauanleitung aufgebaut wird, es bestimmungsgemäß und systemgerecht über einen ununterbrochenen Zeitraum von mindestens sechs Wochen im Zeitraum innerhalb der Teichsaison (Monate März bis September) bei einem 24-stündigen-Betrieb der Pumpe und damit der Filteranlage verwendet wird und wenn sämtliche Bestimmungen der Bedienungsanleitung einschließlich der Hinweise für die Erzielung klaren Wassers für Ihren Teich eingehalten werden.

Klares Wasser im Sinne dieser Klarwasser-Garantie bedeutet, dass bis zu einer Teichtiefe von 0,5 Meter ab Teichoberfläche Fische, Pflanzen oder Steine zu erkennen sind. **Klares Wasser** bedeutet nicht, dass das Teichwasser so klar ist wie Leitungswasser. Trübungen und Färbungen sind im Teichwasser immer vorhanden und auch natürlich. Fadenalgen sind ein Zeichen für gute Wasserqualität und beeinträchtigen die Klarheit des Wassers nicht.

Ein **Teich** im Sinne dieser Klarwasser-Garantie ist ein künstlich angelegtes Gewässer aus Teichfolie oder -schale mit einer Mindestbepflanzung von einem Drittel der Wasseroberfläche und einer täglichen Sonneneinstrahlung von vier bis sechs Stunden. Der Standort des Teiches ist mindestens vier Meter entfernt von Laub- und / oder Nadelbäumen.

4. Ausschluss der Garantie

Die Garantie ist ausgeschlossen

- bei Missachtung der Installationshinweise in der Gebrauchsanleitung oder
- bei falscher Systemauswahl oder
- beim Einsatz von Komponenten von Fremdanbietern oder
- bei der Verwendung von Teichpflegeprodukten anderer Hersteller, oder
- bei pflichtwidrigem Verhalten durch Sie.

5. Geltendmachung von Ansprüchen

Ansprüche aus der Garantie können Sie innerhalb der Laufzeit nur gegenüber der PFG GmbH geltend machen. Hierfür sind Sie zunächst verpflichtet, den festgestellten Mangel der PFG GmbH per E-Mail an info@pontec.com oder per Telefon unter +49 (0)5454-933949-30 mitzuteilen. Nach Aufnahme des Fehlers gibt die PFG GmbH Ihnen Hilfestellungen für die Behebung des Fehlers. Ist die Hilfestellung vor Ort nicht umsetzbar oder bringt sie nicht den gewünschten Erfolg, müssen Sie die PFG GmbH darüber zunächst erneut per E-Mail an info@pontec.com oder per Telefon unter +49 (0)5454-933949-30 informieren und der PFG GmbH die Gelegenheit geben, Sie zu einer weiteren Hilfestellung zur Behebung des Fehlers zu beraten. Wenn die PFG GmbH eine weitere Hilfestellung für die Behebung des Mangels geben kann, müssen Sie vorrangig ein letztes Mal versuchen, den Mangel unter Berücksichtigung der Hilfestellung zu beheben. Wenn die PFG GmbH keine weitere Hilfestellung zur Behebung des Mangels geben kann, haben Sie einen Anspruch auf die Leistung im Garantiefall durch die PFG GmbH, wenn die Voraussetzungen der Garantie im Übrigen vorliegen.

6. Leistung im Garantiefall

Im Garantiefall erstattet die PFG GmbH Ihnen den gezahlten Kaufpreis des Produktes, für das eine Klarwasser-Garantie erworben wurde, gegen Vorlage einer Kopie des Original-Kaufbeleges und nach Rückgabe des mangelhaften Produktes an die PFG GmbH. Weitergehende Ansprüche aus der Klarwasser-Garantie bestehen nicht.

HINWEISE: HÄUFIGE URSACHEN FÜR UNKLARES WASSER

Bitte berücksichtigen Sie die Wartungs- und Pflegehinweise in der Gebrauchsanweisung.

Je nach Belastung des Teiches kann es bis zu sechs Wochen dauern, bis der Teich aufklart. Der Filter arbeitet mechanisch und biologisch. Zur biologischen Reinigung

siedeln sich Mikroorganismen an. Bei zu häufigem Reinigen bilden sich nicht ausreichend Mikroorganismen im Filterschaum. Bei zu seltener Reinigung nehmen die Filterschwämme keine Verschmutzungen mehr auf, vielmehr erst, wenn sich die Durchflussmenge deutlich reduziert. Häufige Ursachen für unklares Wasser sind neben der zu häufigen oder zu seltenen Reinigung des Filters:

- Fehlender Austausch von Verschleißteilen, z.B. UVC Lampe oder Filterschwämmen
- Der Höhenunterschied zwischen Wasseroberfläche und dem höchsten Punkt im Drucksystem ist größer als 1 Meter.
- Druckverluste durch zu große Schlauchlänge oder zu enge Schlauchdurchmesser
- Fehlende Einlaufsperr (Kapillarsperre), dadurch spült Oberflächenwasser Dreck und / oder Dünger (Stickstoff, Rasendünger etc.) aus dem Garten in den Teich
- Zu intensives Füttern der Fische erzeugt Nährstoffbelastungen im Teich.
- Falsche Lage des Teichs führt zu einem Ungleichgewicht (z.B. zu viel Sonne, zu viel Schatten)
- Fehlende Durchmischung des Teichwassers.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel
Germany

☎ +49 (0)5454-933949-30

✉ info@pontec.com

www.pontec.com

PONTEC CLEAR WATER GUARANTEE ON REQUEST

1. General

PfG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Germany, will assume a clear water guarantee for the product/set you have purchased for a period of 24 months in accordance with the following conditions if you register with PfG GmbH using the enclosed clear water guarantee card or at www.pontec.com/en/. The guarantee will exist in addition to the seller's legal warranty obligations (supplementary performance, withdrawal, reduction of price, compensation for damages) and will not limit these. It will apply without prejudice to mandatory legal liability provisions, such as the German Product Liability Act, in cases of intent and gross negligence, due to injury to life, body or health by PfG GmbH or its vicarious agents.

2. Start of the guarantee period

The period will commence when PfG GmbH receives the enclosed, fully completed clear water guarantee card either by email (info@pontec.com) or by post (PfG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel, Germany) or through your application at www.pontec.com/en/ within three months of the date of purchase. The guarantee card will be considered fully completed if it contains the following information:

- the product/set purchased (please specify the exact type designation)
- the pond size (approx. surface area in m²/approx. water content in m³/approx. lowest point in cm)
- the existing fish stock (in cm per 1000 litres of pond water)
- the date of purchase and
- the name and address of the dealer.

3. Performance of the guarantee

After successful registration as detailed in point 2, PfG GmbH will guarantee for a period of 24 months that clear water can be obtained for your pond with the product/set provided that the product/set is set up properly

as described in the installation instructions, is used as intended and in line with the system for a continuous period of at least six weeks within the pond season (months March to September) with 24-hour operation of the pump and therefore of the filter system, and provided that all the provisions of the user manual are observed, including the instructions for achieving clear water for your pond.

For the purposes of this clear water guarantee, **clear water** means that fish, plants or stones are visible up to a depth of 0.5 metres from the pond surface. **Clear water** does not mean that the pond water is as clear as tap water. Clouding and colouring are always present in pond water and are completely natural. Thread algae are a sign of good water quality and do not affect the clarity of the water.

For the purposes of this clear water guarantee, **a pond** is an artificial body of water made of a pond liner or pre-form with a minimum planting of one third of the water surface and daily sunlight of four to six hours. The location of the pond is at least four metres away from foliage and/or conifers.

4. Invalidation of the guarantee

The guarantee will cease to apply if:

- the installation instructions in the user manual are not followed
- the incorrect system is selected
- third-party components are used
- pond care products made by other manufacturers are used
- you do not fulfil your obligations.

5. Assertion of claims

Claims under the guarantee can only be made against PfG GmbH during the guarantee period. To make a claim, you are first obliged to report the defect identi-



fied to PfG GmbH by email to info@pontec.com or by telephone on +49 (0)5454-933949-30. After recording the fault, PfG GmbH will provide you with assistance to remedy the fault. If local assistance is not feasible or does not achieve the desired result, you must first inform PfG GmbH about this again by email to info@pontec.com or by telephone on +49 (0)5454-933949-30 and give PfG GmbH the opportunity to provide you with further assistance to remedy the fault. If PfG GmbH can provide further assistance to remedy the defect, you must first try to remedy the defect one last time, taking the assistance into account. If PfG GmbH cannot provide further assistance to remedy the defect, you are entitled to performance by PfG GmbH in the event of a guarantee claim, as long as the conditions of the guarantee are otherwise met.

6. Performance in the event of a guarantee claim

In the event of a guarantee claim, PfG GmbH shall reimburse you for the paid purchase price of the product for which a clear water guarantee was purchased upon presentation of a copy of the original purchase document and upon return of the defective product to PfG GmbH.

No further claims may be made under the clear water guarantee.

NOTE: COMMON CAUSES OF UNCLEAR WATER

Please observe the maintenance and care instructions in the user manual.

It may take up to six weeks for the pond to clear depending on the load on the pond. The filter works in a mechanical and biological manner. Microorganisms settle in the pond for the purpose of biological purification. If cleaning is carried out too frequently, not enough microorganisms form in the filter foam. If cleaning is not carried out frequently enough, the filter sponges will stop absorbing dirt or will only do so when the flow rate is significantly reduced. In addition to cleaning the filter too (in)frequently, common causes of unclear water include:

- Failure to replace wearing parts, e.g. UVC lamp or filter sponges.
- The height difference between the surface of the water and the highest point in the pressure system being greater than one metre.
- Loss of pressure due to using hoses that are too long or too narrow in diameter.
- Lack of an inlet barrier (capillary barrier), causing surface water to flush dirt and/or fertiliser (nitrogen, lawn fertiliser etc.) from the garden into the pond.
- Feeding fish excessively, producing nutrient loads in the pond.
- Incorrect pond location, leading to an imbalance (e.g. too much sun, too much shade)
- Failure to thoroughly mix the pond water.

PfG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel
Germany

 info@pontec.com
www.pontec.com

GARANTIE EAU CLAIRE PONTEC SUR DEMANDE

1. Informations générales

La société PFG GmbH, située Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel (Allemagne), assure une garantie eau claire pendant une période de 24 mois pour le produit/kit de produits que vous avez acheté, conformément aux conditions énumérées ci-dessous, si vous vous inscrivez auprès de PFG GmbH en utilisant la carte de garantie eau claire présente en annexe ou depuis le site Internet www.pontec.com. Cette garantie vient s'ajouter aux obligations légales du vendeur en matière de garantie (réapprovisionnement, résiliation, réduction, indemnisation en cas de dommages) et ne les restreint pas. Elle s'applique sans préjudice des dispositions légales obligatoires en matière de responsabilités, telles que la loi sur la responsabilité du fait des produits défectueux, ainsi qu'en cas d'intention de nuire ou de négligence grave, d'atteinte à la vie, au corps ou à la santé, de la part de PFG GmbH ou de ses sous-traitants.

2. Début de la période de validité de la garantie

La période de validité débute dans les trois mois suivant la date d'achat lorsque la carte de garantie eau claire présente en annexe est retournée complétée à PFG GmbH par e-mail (info@pontec.com) ou par voie postale (PFG GmbH, boîte aux lettres 2069, 48469 Hörstel), ou bien lorsqu'une demande est effectuée via le site Internet www.pontec.com. La carte de garantie est dûment complétée si elle contient les renseignements suivants :

- le produit/kit de produits acheté (veuillez préciser la dénomination exacte du type de produits) ;
- la taille du bassin (surface approximative en m², quantité d'eau approximative en m³, profondeur maximale approximative en cm) ;
- la population de poissons existante (en cm par millier de litres d'eau du bassin) ;
- la date d'achat ;
- le nom et l'adresse du revendeur.

3. Garantie

En vertu du point 2., PFG GmbH vous garantit qu'après votre inscription, le produit/kit de produits permet de conserver l'eau de votre bassin claire pour une période de 24 mois. Pour ce faire, le produit/kit de produits doit être installé de façon professionnelle et conformément aux instructions de montage. Il doit également être utilisé comme prévu et en adéquation avec le système utilisé sur une période d'au moins six semaines consécutives durant la saison des bassins (c'est-à-dire de mars à septembre), la pompe, et donc le système de filtration, fonctionnant 24 heures sur 24. Enfin, il convient de respecter toutes les consignes du mode d'emploi, notamment celles permettant d'obtenir une eau claire dans votre bassin.

Dans cette garantie **eau claire**, le terme eau claire signifie que les poissons, les plantes et les roches sont visibles depuis la surface du bassin, et ce, jusqu'à une profondeur de 0,5 mètre. Le terme **eau claire** ne signifie pas que l'eau du bassin est aussi limpide que l'eau du robinet. Des opacités et colorations sont toujours présentes dans l'eau des bassins et sont naturelles. Les algues filamenteuses sont un signe de bonne qualité de l'eau et ne nuisent pas à sa clarté.

Dans cette garantie eau claire, le terme **bassin** désigne une eau artificielle, sur un revêtement ou dans une coque de bassin, avec un volume de plantations représentant au minimum un tiers de la surface de l'eau et une exposition quotidienne au soleil de quatre à six heures. Le bassin se situe à au moins quatre mètres des feuillus et/ou conifères.

4. Exclusion de la garantie

La garantie est exclue :

- en cas de non-respect des instructions d'installation spécifiées dans le mode d'emploi ;
- en cas de choix du mauvais système ;
- en cas d'utilisation de composants provenant d'autres fournisseurs ;

- en cas d'utilisation de produits d'entretien pour bassins provenant d'autres fabricants,
- en cas de violation d'une obligation de votre part.

5. Exercice des droits

Les réclamations au titre de la garantie durant sa période de validité peuvent être faites uniquement auprès de PFG GmbH. Pour ce faire, vous devez tout d'abord signaler le problème constaté en envoyant un e-mail à info@pontec.com ou en appelant le +49 (0)5454-933949-30. Après enregistrement du problème, PFG GmbH vous donnera des informations sur sa résolution. Si l'assistance sur site n'est pas envisageable ou si elle est infructueuse, vous devez d'abord en informer à nouveau PFG GmbH en envoyant un e-mail à info@pontec.com ou en appelant le +49 (0)5454-933949-30. Vous permettrez ainsi à PFG GmbH de vous conseiller sur une aide supplémentaire visant à résoudre le problème. Si PFG GmbH peut vous fournir une aide supplémentaire visant à résoudre le problème, vous devez avant tout tenter une dernière fois de résoudre ce problème en prenant compte l'aide fournie. Si PFG GmbH n'est pas en mesure de vous fournir cette aide supplémentaire, vous avez le droit de bénéficier de la prestation offerte par PFG GmbH dans le cadre de la garantie ; sous réserve que les conditions soient réunies.

6. Prestation offerte en cas de garantie

En cas de garantie, PFG GmbH vous reversera la valeur du prix d'achat du produit pour lequel une garantie eau claire a été souscrite, sur présentation d'une copie de la facture d'origine et après avoir retourné le produit défectueux à PFG GmbH.

Aucune autre réclamation ne peut être émise dans le cadre de la garantie eau claire.

RECOMMANDATIONS : CAUSES FRÉQUENTES D'UNE EAU PEU CLAIRE

Veuillez prendre en compte les instructions d'entretien et de nettoyage spécifiées dans le mode d'emploi.

En fonction de la quantité de saletés à éliminer, jusqu'à six semaines peuvent s'écouler avant que l'eau ne s'éclaircisse. Le filtre agit de façon mécanique et biologique. Des micro-organismes s'installent pour procéder au nettoyage biologique. En cas de nettoyage trop fréquent, la mousse filtrante ne forme pas suffisamment de micro-organismes. En cas de nettoyage trop rare, les éponges filtrantes n'absorbent plus les saletés, en particulier en cas de réduction significative du débit. En dehors du nettoyage trop fréquent ou trop rare du filtre, une eau peu claire peut également s'expliquer par : Une absence de remplacement des pièces d'usure, par exemple la lampe UVC ou les éponges filtrantes.

Une différence de niveau supérieure à un mètre entre la surface de l'eau et le point le plus élevé du système de pression.

- Une perte de pression résultant d'une longueur de tuyau trop importante ou d'un diamètre de tuyau trop petit.
- L'absence de barrière d'entrée (barrière capillaire), entraînant le lavage du sol et/ou des engrais (azote, engrais de gazon, etc.) du jardin où est installé le bassin par les eaux de ce dernier.
- Une nutrition trop importante des poissons entraînant des surcharges en nutriments dans le bassin.
- Un bassin mal positionné entraînant des déséquilibres (par exemple, trop de soleil ou trop d'ombre).
- L'absence de mélange de l'eau du bassin.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161

48477 Hörstel

Germany

 info@pontec.com

www.pontec.com

PONTEC HELDERWATERGARANTIE OP AANVRAAG

1. Algemeen

PfG GmbH, Tecklenburger Strasse 161, 48477 Hörstel, Duitsland, biedt voor het door u aangekochte product/pakket voor de duur van 24 maanden een helderwatergarantie, indien u zich met de bijgevoegde helderwatergarantiekaart of op www.pontec.com bij PfG GmbH registreert. De garantie bestaat naast de wettelijke garantieverplichtingen van de verkoper (naleving, terugtrekking, vermindering, schadevergoeding) en beperkt deze niet. Zij geldt onverminderd de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen, zoals in het kader van de wet op de productaansprakelijkheid, in gevallen van opzet en grove nalatigheid, wegens dood door schuld, lichamelijk letsel of schade voor de gezondheid door PfG GmbH of haar plaatsverangers.

2. Aanvang van de looptijd van de garantie

De looptijd begint wanneer de bijgevoegde, volledig ingevulde helderwatergarantiekaart naar keuze per e-mail (info@pontec.com) of per post (PfG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel) of uw aanvraag op www.pontec.com binnen drie maanden na de aankoopdatum bij PfG GmbH is ingediend. De garantiekaart is volledig ingevuld indien deze de volgende gegevens bevat:

- het gekochte product/pakket (specificeer de exacte typeaanduiding)
- de grootte van de vijver (oppervlakte in m²/ inhoud in m³/diepste punt in cm, bij benadering)
- het aanwezige visbestand (in cm per 1.000 liter vijverwater)
- de aankoopdatum en
- de naam en het adres van de handelaar.

3. Garantie

PfG GmbH garandeert u na een succesvolle registratie conform punt 2 voor de periode van 24 maanden dat met het product/pakket helder water voor uw vijver kan worden verkregen, wanneer het product/pakket vakkundig overeenkomstig de montagehandleiding wordt opge-

bouwd, het volgens de voorschriften en zoals bedoeld gedurende een ononderbroken periode van ten minste zes weken binnen het vijverseizoen (maanden maart tot september) wordt gebruikt, waarbij de pomp en daarmee de filterinstallatie 24 uur per dag in werking zijn, en wanneer alle bepalingen in de gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de aanwijzingen voor het bereiken van helder water voor de vijver, worden nageleefd.

Helder water in de zin van deze helderwatergarantie betekent dat tot een vijverdiepte van 0,5 meter vanaf het vijveroppervlak vissen, planten of stenen te herkennen zijn. **Helder water** betekent niet dat het vijverwater net zo helder is als kraanwater. Vertroebeling en kleurnuances zijn altijd in het vijverwater aanwezig en ook natuurlijk. Draadalgren zijn een teken van goede waterkwaliteit en beïnvloeden de helderheid van het water niet.

Een **vijver** in de zin van deze helderwatergarantie is een kunstmatige plas, die is aangelegd met behulp van vijverfolie of een vijverschaal en waarvan het wateroppervlak voor minstens een derde voorzien is van beplanting en die tevens dagelijks vier tot zes uur zonlicht krijgt. De vijver bevindt zich op minimaal vier meter afstand van loof- en/of naaldbomen.

4. Uitsluiting van de garantie

De garantie is uitgesloten

- in geval van niet-naleving van de installatieaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing, of
- als een verkeerd systeem is gekozen, of
- bij het gebruik van onderdelen van externe leveranciers, of
- bij het gebruik van vijververzorgingsproducten van andere producenten, of
- in geval van plichtsverzuim door u.

5. Opeisen van vorderingen

Vorderingen uit hoofde van de garantie kunt u binnen de looptijd alleen opeisen bij PFG GmbH. Hiervoor bent u in eerste instantie verplicht het vastgestelde gebrek per e-mail aan info@pontec.com of telefonisch op +49 (0)5454-933949-30 bij PFG GmbH te melden. Nadat het probleem is gemeld, geeft PFG GmbH u adviezen om dit probleem te verhelpen. Indien het advies ter plaatse niet uitvoerbaar is of niet het gewenste resultaat oplevert, moet u PFG GmbH hierover eerst opnieuw per e-mail aan info@pontec.com of telefonisch via +49 (0)5454-933949-30 informeren en PFG GmbH de gelegenheid geven om u te adviseren over verdere hulp bij het verhelpen van het probleem. Indien PFG GmbH verder advies kan bieden voor het verhelpen van het gebrek, moet u eerst een laatste keer proberen het gebrek te verhelpen aan de hand van het advies. Indien PFG GmbH geen verder advies kan bieden om het gebrek te verhelpen, hebt u recht op de uitkering in het kader van de garantie door PFG GmbH, indien aan de overige voorwaarden van de garantie is voldaan.

6. Vergoeding onder garantie

In het geval van garantie vergoedt PFG GmbH u de betaalde aankoopprijs van het product waarvoor een helderwatergarantie is verkregen, tegen overlegging van een kopie van het originele aankoopbewijs en na teruggave van het gebrekkige product aan PFG GmbH. Verdere aanspraken op helderwatergarantie bestaan niet.

LET OP: VEELVOORKOMENDE ORZAKEN VOOR TROEBEL WATER

Houd a.u.b. rekening met de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.

Afhankelijk van de belasting van de vijver kan het tot zes weken duren, voordat het vijverwater helder wordt. Het filter werkt mechanisch en biologisch. Voor de biologische reiniging is de vestiging van micro-organismen noodzakelijk. Als de filterinstallatie te vaak gereinigd

wordt, vormen zich niet voldoende micro-organismen in het filterschuim. Als de filterinstallatie echter te weinig gereinigd wordt, nemen de filtersponzen geen vuil meer op, maar doen dit pas weer als het doorstroomvolume duidelijk gereduceerd wordt. Naast het te veel of te weinig reinigen van het filter zijn er nog meer oorzaken voor troebel water die vaak voorkomen:

- Het niet vervangen van slijtgedelen, zoals de UVC-lamp of de filtersponzen
- Het hoogteverschil tussen het wateroppervlak en het hoogste punt in het druksysteem is groter dan 1 meter.
- Drukverlies door een te lange slang of een te kleine slangdiameter
- Ontbrekende inloopblokkade (capillaire blokkade), hierdoor spoelt het oppervlaktewater vuil en/of mest (stikstof, gazonmest enz.) vanuit de tuin naar de vijver
- Door de vissen te intensief te voeren, ontstaat in de vijver belasting door voedingsstoffen.
- Een verkeerde ligging van de vijver heeft een verstoring van het evenwicht tot gevolg (bijv. te veel zon, te veel schaduw)
- Het vijverwater wordt niet goed gemengd.

PfG GmbH

Tecklenburger Straße 161

48477 Hörstel

Germany

✉ info@pontec.com

www.pontec.com

GARANTÍA DE AGUA LIMPIA PONTEC BAJO DEMANDA

1. Aspectos generales

PfG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel (Alemania), asume una garantía de agua limpia para el producto/set que ha adquirido durante 24 meses, de acuerdo con las condiciones que se indican a continuación, si se registra con la tarjeta de garantía de agua limpia adjunta o en www.pontec.com con PfG GmbH. La garantía se entiende aparte de las obligaciones legales de garantía del vendedor (subsanación, rescisión, reducción, indemnización) y no las limita. Se aplica sin perjuicio de las disposiciones legales vinculantes en materia de responsabilidad, como por ejemplo la Ley de responsabilidad por productos defectuosos, en los casos de dolo y negligencia grave, por daños a la vida, el cuerpo o la salud por parte de PfG GmbH o de sus auxiliares ejecutivos.

2. Inicio del plazo de garantía

El plazo comienza al enviar la tarjeta de garantía de agua limpia adjunta debidamente cumplimentada a PfG GmbH por correo electrónico (info@pontec.com), por correo (PfG GmbH, código postal 2069, 48469 Hörstel) o realizando una solicitud a través de www.pontec.com, en un plazo de tres meses a partir de la fecha de compra. La tarjeta de garantía se considerará cumplimentada en su totalidad si contiene la información siguiente:

- El producto/set adquirido
(indicar la denominación exacta del tipo)
- El tamaño del estanque (superficie aprox. en m²/ contenido de agua aprox. en m³/ punto más profundo aprox. en cm)
- La población de peces existente
(en cm por cada 1000 litros de agua de estanque)
- La fecha de compra
- El nombre y la dirección del vendedor

3. Garantía

Una vez realizado correctamente el registro conforme al punto 2, PfG GmbH le garantiza que el producto/set puede proporcionar agua limpia para su estanque durante el periodo de 24 meses si el producto/set se monta correctamente de acuerdo con las instrucciones de montaje, se utiliza conforme a lo previsto y conforme al sistema, durante un período ininterrumpido de al menos seis semanas en el período de la temporada de estanques (de marzo a septiembre), con la bomba en funcionamiento 24 horas al día y, por tanto, el sistema de filtración, y si se cumplen todas las disposiciones del manual de instrucciones, incluidas las indicaciones para obtener agua limpia para su estanque.

A los efectos de esta garantía, **agua limpia** significa que se pueden reconocer peces, plantas o piedras hasta una profundidad del estanque de 0,5 metros a partir de la superficie del estanque. **Agua limpia** no significa que el agua del estanque sea tan clara como el agua del grifo. La opacidad y las coloraciones siempre están presentes en el agua del estanque y también son naturales. Las algas filamentosas son un signo de buena calidad del agua y no afectan a la claridad del agua.

A efectos de esta garantía de aguas transparentes, un **estanque** es una masa artificial de lona o molde de estanque con una plantación mínima de un tercio de la superficie del agua y una exposición diaria al sol de cuatro a seis horas. La ubicación del estanque está a cuatro metros de los árboles de hoja caduca y/o de coníferas como mínimo.

4. Exclusión de la garantía

La garantía está excluida:

- Si no se cumplen las indicaciones de instalación de las instrucciones de uso.
- Si se ha seleccionado un sistema incorrecto.
- Al utilizar componentes de otros proveedores.



- En caso de utilizar productos para el cuidado de estanques de otros fabricantes,
- En caso incumplimiento de sus obligaciones.

5. Presentación de reclamaciones

Las reclamaciones derivadas de la garantía solo pueden presentarse a PFG GmbH durante el periodo de vigencia. Para ello, en primer lugar, está obligado a comunicar a PFG GmbH el defecto detectado, por correo electrónico a info@pontec.com o por teléfono al +49 (0)5454-933949-30. Tras registrar el error, PFG GmbH le proporcionará ayuda para solucionarlo. Si la ayuda in situ no es viable o no consigue el resultado deseado, deberá volver a informar de ello a PFG GmbH por correo electrónico a info@pontec.com por teléfono al +49 (0)5454-933949-30 y dar a PFG GmbH la oportunidad de asesorarle sobre una ayuda adicional para corregir el error. Si PFG GmbH puede proporcionar otra ayuda para la corrección del defecto, deberá intentar solucionar una última vez el defecto teniendo en cuenta la ayuda. Si PFG GmbH no puede proporcionar ninguna otra ayuda para corregir el defecto, tiene derecho a la prestación de garantía por parte de PFG GmbH, si por lo demás se cumplen los requisitos de la garantía.

6. Prestación de garantía

En caso de garantía, PFG GmbH le reembolsará el precio de compra pagado por el producto para el que se ha adquirido una garantía de agua limpia, previa presentación de una copia del comprobante de compra original y tras la devolución del producto defectuoso a PFG GmbH. No existen derechos adicionales derivados de la garantía de agua limpia.

NOTAS: CAUSAS COMUNES DE AGUA POCO CLARA

Tenga en cuenta las indicaciones de mantenimiento y conservación incluidas en las instrucciones de uso.

Dependiendo de la ocupación del estanque, puede que el estanque tarde hasta seis semanas en aclararse. El

filtro funciona de manera mecánica y biológica. Para la limpieza biológica se establecen microorganismos. Si la limpieza es demasiado frecuente, no se formarán suficientes microorganismos en el filtro de esponjas. En caso de una limpieza demasiado poco frecuente, las esponjas filtrantes ya no recogen suciedad, solo cuando el caudal se reduce considerablemente. Además de la limpieza demasiado frecuente o poco frecuente del filtro, las causas comunes de agua poco clara son:

- No sustitución de piezas de desgaste, p. ej., lámpara UVC o esponjas filtrantes
- La diferencia de altura entre la superficie del agua y el punto más alto del sistema de presión es superior a 1 metro.
- Pérdidas de presión por una longitud de manguera demasiado grande o un diámetro de manguera demasiado estrecho
- Falta de bloqueo de entrada (bloqueo capilar), por lo que el agua superficial transporta suciedad y/o fertilizantes (nitrógeno, fertilizante para césped, etc.) del jardín al estanque
- La alimentación demasiado intensiva de los peces produce cargas de nutrientes en el estanque.
- La ubicación incorrecta del estanque provoca un desequilibrio (p. ej., demasiado sol, demasiada sombra)
- Falta de mezcla del agua del estanque.

PfG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel
Germany
info@pontec.com
www.pontec.com

GARANTIA DE ÁGUA LÍMPIDA PONTEC MEDIANTE PEDIDO

1. Geral

A PFG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Alemanha, fornece uma garantia de água límpida para o produto/conjunto adquirido durante o prazo de 24 meses em conformidade com as disposições a seguir enumeradas, ao registar-se com o cartão de garantia de água límpida em anexo ou ao registar-se na PFG GmbH em www.pontec.com. A garantia existe em conjunto com as obrigações de garantia legais do fornecedor (retificação, rescisão, atenuação, indemnização), não se limitando às mesmas. Esta aplica-se sem prejuízo das disposições de responsabilidade legais obrigatórias, tal como o disposto na lei alemã de responsabilidade sobre um produto, em casos de intenção e alta negligência contra danos à vida, danos corporais ou à saúde através da PFG GmbH ou dos seus agentes.

2. Início do prazo da garantia

O prazo tem início ao enviar o cartão de garantia de água límpida em anexo e devidamente preenchido por e-mail (info@pontec.com) ou por correio (PFG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel) ou ao inscrever-se em www.pontec.com no prazo de três meses após a data de compra na PFG GmbH. O cartão de garantia está completamente preenchido quando contém as seguintes informações:

- o produto/conjunto adquirido (fornecer a designação exata do tipo)
- o tamanho do lago (área de superfície aproximada em m²/cubagem de água aproximada em m³/ponto mais baixo aproximado em cm)
- a quantidade existente de peixes (em cm por cada 1000 litros de água do lago)
- a data de compra
- o nome e o endereço do revendedor.

3. Cobertura da garantia

Após o registo bem-sucedido, a PFG GmbH garante-lhe que, em conformidade com o disposto na secção 2., por um período de 24 meses, é possível a obtenção de água

límpida no seu lago com o produto/conjunto, se este for devidamente instalado de acordo com as instruções de montagem, se for utilizado de forma adequada e sistemática por um período ininterrupto de, pelo menos, seis semanas aquando da época dos lagos (entre março a setembro), com um funcionamento da bomba 24 horas por dia e, deste modo, do sistema de filtro, e se forem observadas todas as disposições do manual de instruções, incluindo as instruções para a obtenção de água límpida para o seu lago.

Água límpida, na aceção da presente garantia de água límpida, significa que, numa profundidade do lago de até 0,5 metros, é possível ver peixes, plantas ou pedras a partir superfície do lago. **Água límpida** não significa que a água seja tão clara quanto a água canalizada. A turvação e a coloração estão sempre presentes na água dos lagos e são também naturais. As algas filamentosas são um sinal de boa qualidade da água e não afetam a clareza da água.

Um **lago**, na aceção da presente garantia de água límpida, corresponde a um corpo de água artificial com um forro ou reservatório de lago com uma plantação mínima de um terço da superfície da água e uma exposição solar diária de quatro a seis horas. O lago encontra-se localizado a, pelo menos, quatro metros de distância de árvores de folha caduca e/ou coníferas.

4. Exclusão da garantia

A garantia é excluída

- em caso de incumprimento das instruções de instalação indicadas no manual de instruções,
- em caso de escolha incorreta do sistema,
- em caso de utilização de componentes de terceiros,
- em caso de utilização de produtos de manutenção de lagos de outros fabricantes, ou
- em caso de comportamento contrário à obrigação legal por parte do utilizador.

5. Reivindicação de indenizações

As indenizações ao abrigo da garantia contra a PFG GmbH apenas podem ser reivindicadas durante o respetivo prazo. Para tal, o utilizador é inicialmente obrigado a comunicar o defeito identificado à PFG GmbH por e-mail para o endereço info@pontec.com ou através do contacto telefónico +49 (0)5454-933949-30. Após o registo da avaria, a PFG GmbH fornecerá assistência para corrigir a mesma. Se não for possível implementar assistência no local ou se não obtiver o resultado pretendido, é necessário informar novamente a PFG GmbH por e-mail para o endereço info@pontec.com ou através do contacto telefónico +49 (0)5454-933949-30 e a PFG GmbH fornecerá ao utilizador a possibilidade de obter assistência adicional para corrigir a avaria. Se a PFG GmbH tiver a possibilidade de fornecer assistência adicional para corrigir o defeito, o utilizador deve priorizar uma última tentativa de correção do defeito, tendo a assistência em consideração. Se a PFG GmbH não tiver a possibilidade de fornecer qualquer assistência adicional para corrigir o defeito, o utilizador tem o direito a uma cobertura em caso de reclamação ao abrigo da garantia por parte da PFG GmbH, se as condições da garantia forem satisfeitas.

6. Cobertura em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Em caso de reclamação ao abrigo da garantia, a PFG GmbH irá reembolsar ao utilizador o valor de compra pago pelo produto para o qual foi adquirida uma garantia de água límpida, mediante a apresentação de uma cópia do recibo de compra original e após o produto com defeito ter sido devolvido à PFG GmbH. Não existem outras indenizações ao abrigo da garantia de água límpida.

AVISO: CAUSAS COMUNS DE ÁGUA TURVA

Considere consultar as informações de manutenção e de cuidados indicadas no manual de instruções.

Dependendo da carga no lago, a limpeza do lago pode demorar até seis semanas. O filtro funciona de forma mecânica e biológica. Para a limpeza biológica, são instalados microrganismos. Se o filtro for limpo com demasiada frequência, não se formam microrganismos suficientes na espuma do filtro. Se a limpeza for efetuada com pouca frequência, as esponjas filtrantes deixam de agarrar as impurezas, nomeadamente quando o volume de fluxo é significativamente reduzido. Além da limpeza do filtro pouco frequente ou muito frequente, as causas comuns de água turva são:

- Substituição incorreta de peças de desgaste, tais como a lâmpada UVC ou as esponjas filtrantes
- Uma diferença de altura entre a superfície da água e o ponto mais alto do sistema de pressão superior a 1 metro.
- Perdas de pressão devido a uma mangueira demasiado longa ou um diâmetro da mangueira demasiado estreito
- Barreira de entrada avariada (barreira capilar), o que significa que a água de superfície extrai as impurezas e/ou os fertilizantes (nitrogénio, fertilizantes de relva, etc.) do jardim para o lago
- A alimentação demasiado intensiva dos peixes cria cargas de nutrientes no lago.
- A posição incorreta do lago provoca um desequilíbrio (por exemplo, demasiado sol ou demasiada sombra)
- Mistura insuficiente da água do lago.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel
Germany
✉ info@pontec.com
www.pontec.com

GARANZIA "ACQUA PULITA" PONTEC SU RICHIESTA

1. Informazioni generali

PfG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Germania, fornisce una garanzia "acqua pulita" per il prodotto/set acquistato della durata di 24 mesi secondo le condizioni di seguito riportate, a condizione di effettuare la registrazione presso PfG GmbH utilizzando il modulo di garanzia "acqua pulita" allegato o sul sito www.pontec.com. Tale garanzia si aggiunge agli obblighi di garanzia del venditore previsti dalla legge (adempimento successivo, recesso, riduzione del prezzo, risarcimento dei danni) e non limita tali obblighi. Si applica fatte salve le disposizioni imperative di legge in materia di responsabilità, come ad esempio ai sensi della Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto (ProdHaftG), in caso di dolo e grave negligenza, dovuta a lesioni alla vita, all'incolumità fisica o alla salute da parte di PfG GmbH o dei suoi ausiliari.

2. Inizio del periodo di validità della garanzia

Il periodo di validità inizia al momento dell'invio del modulo di garanzia "acqua pulita" allegato e debitamente compilato a PfG GmbH per e-mail (info@pontec.com) o per posta (PfG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel) oppure al momento della richiesta su www.pontec.com entro tre mesi dalla data di acquisto. Il modulo di garanzia è considerato debitamente compilato se contiene le seguenti informazioni:

- Prodotto/set acquistato (specificare l'esatta designazione del modello)
- Dimensioni del laghetto (superficie indicativa in m² / capacità indicativa in m³ / punto più profondo indicativo in cm)
- Patrimonio ittico esistente (in cm per 1.000 litri di acqua di laghetto)
- Data di acquisto
- Nome e indirizzo del rivenditore.

3. Garanzia

Dopo l'avvenuta registrazione secondo il punto 2, PfG GmbH garantisce per il periodo di 24 mesi acqua pulita per il proprio laghetto tramite il prodotto/set se il prodotto/set viene montato a regola d'arte secondo le istruzioni di montaggio, se viene utilizzato conformemente alla destinazione d'uso e in modo appropriato per un periodo ininterrotto di almeno sei settimane durante la stagione di utilizzo del laghetto (all'incirca da marzo a settembre) con funzionamento 24 ore su 24 della pompa e quindi del sistema di filtraggio e se vengono rispettate tutte le istruzioni del manuale d'uso, comprese le istruzioni per ottenere acqua pulita per il laghetto.

Ai fini della presente garanzia, **acqua pulita** indica la possibilità di identificare i pesci, le piante o le rocce presenti sul fondo del laghetto fino a una profondità di 0,5 metri dalla superficie. Acqua pulita non significa che l'acqua del laghetto sia limpida quanto l'acqua di acquedotto. Determinate torbidità e colorazioni sono sempre presenti e sono fenomeni naturali. Le alghe filamentose sono un segno di buona qualità dell'acqua e non influiscono sulla trasparenza dell'acqua.

Ai fini della presente garanzia, un laghetto è uno specchio d'acqua creato artificialmente con un apposito telo o con un elemento preformato e allestito con una piantumazione minima pari a 1/3 della superficie dell'acqua e con un irraggiamento solare giornaliero da quattro a sei ore. Il laghetto deve essere ubicato a quattro metri di distanza dagli alberi di latifoglie e/o aghifoglie.

4. Decadimento della garanzia

La garanzia decade

- in caso di mancata osservanza delle istruzioni di installazione contenute nel manuale d'uso, oppure
- in caso di scelta errata del sistema, oppure
- in caso di utilizzo di componenti di fornitori terzi, oppure



- in caso di utilizzo di prodotti per la cura dei laghetti di altri produttori, oppure
- in caso di altri comportamenti scorretti.

5. Rivendicazione del diritto di garanzia

Le rivendicazioni del diritto di garanzia possono essere presentate esclusivamente nei confronti di PFG GmbH entro il termine previsto. A tale scopo, il cliente è tenuto a notificare a PFG GmbH il difetto riscontrato per e-mail all'indirizzo info@pontec.com o per telefono al numero +49 (0)5454-933949-30. Dopo aver constatato il difetto, PFG GmbH fornirà assistenza per l'eliminazione del problema. Se l'assistenza in loco non è possibile o non porta al risultato atteso, è necessario prima di tutto informare nuovamente PFG GmbH per e-mail all'indirizzo info@pontec.com o telefonicamente al numero +49 (0)5454-933949-30 offrendo contestualmente a PFG GmbH la possibilità di fornire suggerimenti su un'ulteriore assistenza per l'eliminazione del problema. Se PFG GmbH è in grado di fornire ulteriore assistenza per la correzione del difetto, è necessario dare priorità al tentativo di correggere il difetto un'ultima volta tenendo conto dell'assistenza fornita. Se PFG GmbH non è in grado di fornire ulteriore assistenza per rimediare al difetto, si ha diritto alla prestazione in caso di garanzia da parte di PFG GmbH se le condizioni della garanzia sono altrimenti soddisfatte.

6. Prestazione in caso di garanzia

In caso di garanzia, PFG GmbH rimborsa al cliente il prezzo d'acquisto del prodotto per il quale è stata acquistata una garanzia "acqua pulita" dietro presentazione di una copia dello scontrino d'acquisto originale e previa restituzione del prodotto difettoso a PFG GmbH.

Dalla garanzia "acqua pulita" non derivano ulteriori diritti.

NOTA: CAUSE FREQUENTI DI ACQUA TORBIDA

Fare riferimento alle istruzioni per la cura e la manutenzione riportate nel manuale d'uso.

A seconda delle sollecitazioni a cui è esposto il laghetto, possono occorrere fino a sei settimane prima che l'acqua

risulti pulita. Il filtro svolge un'azione meccanica e biologica. Per la depurazione biologica è richiesto l'insediamento di microorganismi. Se la pulizia è troppo frequente, nella schiuma filtrante non riesce a insediarsi una quantità sufficiente di microorganismi. Se invece la pulizia è carente, le spugne filtranti non riescono più a catturare lo sporco, soprattutto se la portata d'acqua si riduce considerevolmente. Oltre a pulire il filtro in modo carente o troppo frequente, le cause più comuni di acqua torbida sono:

- Mancata sostituzione di parti soggette a usura, ad es. lampada UVC o spugne filtranti
- Dislivello tra superficie dell'acqua e punto più alto nel sistema a pressione superiore a 1 metro.
- Perdite di pressione dovute a una lunghezza eccessiva del tubo flessibile o a un loro diametro troppo stretto
- Mancanza di barriera in ingresso (barriera capillare), pertanto l'acqua in superficie trasporta sporcizia e/o fertilizzanti (azoto, fertilizzante per prato ecc.) dal giardino nel laghetto
- Il foraggiamento troppo intensivo dei pesci produce carichi di sostanze nutritive nel laghetto.
- La posizione errata del laghetto porta a uno squilibrio (ad esempio troppo sole, troppa ombra)
- Mancata miscelazione dell'acqua del laghetto.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161

48477 Hörstel

Germany

✉ info@pontec.com

www.pontec.com

PONTEC KLARTVANNSGARANTI PÅ FORESPØRSEL

1. Generelt

PfG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Tyskland, påtar seg en klartvannsgaranti for produktet/settet du har kjøpt, i en periode på 24 måneder i henhold til vilkårene oppgitt nedenfor, hvis du registrerer deg hos PfG GmbH ved hjelp av det vedlagte klartvannsgarantikortet eller på www.pontec.com. Garantien kommer i tillegg til selgerens lovbestemte garantiforpliktelser (ettersalgsservice, tilbaketrekking, verditap, skadeserstatning) og begrenser ikke disse. Den gjelder uten skade for lovbestemte ansvarsforskrifter, som for eksempel under produktansvarsloven, i tilfeller med forsett og grov uaktsomhet på grunn av skader på liv, kropp eller helse av PfG GmbH eller deres serviceassistenter.

2. Garantiperiodens start

Perioden begynner når PfG GmbH mottar det vedlagte, fullstendig utfylte klartvannsgarantikortet enten per e-post (info@pontec.com) eller per post (PfG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel, Tyskland) eller din søknad på www.pontec.com innen tre måneder etter kjøpsdato. Garantikortet er fullstendig utfyllt når det inneholder følgende opplysninger:

- produkt/sett som er kjøpt (vennligst oppgi fullstendig typebetegnelse)
- damstørrelse (ca. overflate i m² / ca. vanninnhold i m³ / ca. dypeste punkt i cm)
- eksisterende fiskebestand (i cm per 1000 l damvann)
- kjøpsdato samt
- forhandlers navn og underskrift

3. Garantiservice

PfG GmbH garanterer etter registrering i henhold til punkt 2. i en periode på 24 måneder at klart vann kan oppnås for dammen med produktet/settet hvis produktet/settet er riktig montert i henhold til monteringsveiledningen, det brukes som tiltenkt og i samsvar med systemet over en uavbrutt periode på minst seks uker i tidsrommet innenfor damsesongen (månedene mars til

september) med 24-timers drift av pumpen og dermed filteranlegget, og hvis samtlige bestemmelser og brukerveiledningen inkludert instruksjonene for å oppnå rent vann til dammen følges.

Klart vann i betydningen til denne klartvannsgarantien betyr at fisker, planter eller steiner kan sees fra damoverflaten ned til en damdybde på 0,5 m. **Klart vann** betyr ikke at damvannet er like klart som kranvann. Uklarheter og farginger er alltid til stede i damvannet og er også naturlige. Trådalger er et tegn på god vannkvalitet og påvirker ikke vannklarheten.

En **dam** i betydningen til denne klartvannsgarantien er et kunstig anlagt vann av damfolie eller -skall med en beplantning på minst en tredel av vannoverflaten og daglig sollys på fire til seks timer. Plasseringen av dammen er minst fire meter unna løv- og eller nåletrær.

4. Ugyldiggjøring av garanti

Garantien ugyldiggjøres

- når installasjonsanvisningene i bruksanvisningen ikke følges, eller
- ved feil systemvalg eller
- ved bruk av komponenter fra tredjepartsleverandører eller
- ved bruk av dampleieprodukter fra andre produsenter, eller
- ved manglende overholdelse av garantivilkårene fra din side

5. Framsettelse av krav

Du kan bare framsette garantikrav overfor PfG GmbH i løpet av garantiperioden. For å gjøre dette er du først nødt til å informere PfG GmbH om den fastsatte mangelen per e-post til info@pontec.com eller per telefon til +49 (0)5454-933949-30. Etter at feilen er registrert, vil PfG GmbH være behjelpelige med å utbedre feilen. Hvis hjelpen ikke kan iverksettes på stedet eller den ikke gir



ønsket resultat, må du først informere PFG GmbH igjen om dette per e-post til info@pontec.com eller per telefon til +49 (0)5454-933949-30 og gi PFG GmbH mulighet til å gi deg råd om ytterligere hjelp for å utbedre feilen. Hvis PFG GmbH kan være ytterligere hjelpelige med å utbedre mangelen, må du gjøre et siste forsøk på å utbedre mangelen ved å ta hjelpen med i betraktningen. Hvis PFG GmbH ikke kan være ytterligere hjelpelige med å utbedre mangelen, har du krav på garantiservice fra PFG GmbH hvis de andre garantivilkårene er oppfylt.

6. Service ved garantisak

Ved garantisak refunderer PFG GmbH kjøpsprisen som er betalt for produktet det ble kjøpt en klartvannsgaranti for, ved forelegg av en kopi av den opprinnelige kjøpskvitteringen og etter at det defekte produktet har blitt returnert til PFG GmbH.

Ytterligere krav fra klartvannsgarantien foreligger ikke.

MERKNADER:

HYPPIGE ÅRSAKER TIL UKLART VANN

Ta hensyn til vedlikeholds- og pleieanvisningene i bruksanvisningen.

Avhengig av belastningen på dammen kan det ta opptil seks uker før dammen blir klar. Filteret virker mekanisk og biologisk. Mikroorganismer slår seg ned for biologisk rengjøring. Ved for hyppig rengjøring vil det ikke dannes nok mikroorganismer i filterskummet. Ved for sjelden rengjøring tar ikke filtersvampene opp mer smuss, men først når gjennomstrømningsmengden reduseres betydelig. Hyppige årsaker til uklart vann er, i tillegg til for hyppig eller for sjelden rengjøring av filteret:

- manglende utskifting av slitasjedeler, f.eks. UVC-lampe eller filtersvamber
- Høydeforskjellen mellom vannoverflaten og det høyeste punktet i trykksystemet er på mer enn 1 m.
- Trykktap pga. for lang slange eller for trang slangediameter
- Manglende innløpssperre (kapillarsperre), som fører

til at overflatevann skyller smuss og/eller gjødsel (nitrogen, plengjødsel osv.) fra hagen ut i dammen

- For intensiv føring av fiskene skaper næringsstoffurensning i dammen.
- Feil plassering av dammen fører til ubalanse (f.eks. for mye sol, for mye skygge).
- Manglende blanding av damvannet.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel

Germany

✉ info@pontec.com

www.pontec.com

PONTEC KLARVATTENSGARANTI PÅ BEGÄRAN

1. Allmänt

PfG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Tyskland, tar över din klarvattensgaranti på 24 månader enligt de nedan angivna villkoren, såvida du registrerar dig med det bifogade kortet för klarvattensgaranti eller hos PfG GmbH på www.pontec.com. Garantin består utöver försäljarens garantiförpliktelser enligt lag (reparation, återköp, prisavdrag, skadestånd) och inskränker inte på dessa. Den gäller för PfG GmbH eller dess ställföreträdande oavsett obligatoriska ansvarsbestämmelser enligt lag, enligt exempelvis den tyska produktansvarslagen (Produkthaftungsgesetz), vid fall av uppsåt eller grov vårdslöshet samt vid personskador.

2. Tidpunkt för garantilöptidens början

Garantin börjar löpa när det bifogade garantikortet för klarvatten fyllts i fullständigt och skickats per e-post (info@pontec.com) eller post (PfG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel, Tyskland) eller när motsvarande begäran är PfG GmbH tillhanda via www.pontec.com inom tre månader efter inköpsdatumet. Garantikortet är fullständigt ifyllt om det innehåller följande uppgifter:

- införskaffad produkt/sats (ange exakt typbeteckning)
- dammstorleken (ytstorlek i m²/ vattenvolym i m³/djupaste punkt i cm)
- förekommande fiskbestånd (i cm per 1 000 liter dammvatten)
- inköpsdatum
- försäljarens namn och adress.

3. Garantitjänst

PfG GmbH garanterar 24 månader efter godkänd registrering enligt punkt 2 att vattnet i dammen blir klart genom användning av produkten/satsen såvida produkten/satsen installeras korrekt enligt instruktionerna, det används enligt bestämmelserna och systemet under en oavbruten tidsperiod på minst sex veckor under rätt säsong (mars till september) och att pumpen är i drift oavbrutet under denna period så att filteranläggningen är aktiv samt

såvida samtliga bestämmelser i användarhandboken följs, inklusive angivelserna för att få klart vatten i dammen.

Klart vatten enligt denna klarvattensgaranti betyder att inga fiskar, växter eller stenar är märkbara på 0,5 meters djup från vattenytan på dammen. **Klart vatten** betyder inte att vattnet i dammen är lika klart som kranvatten. Grumligheter och färgningar är naturliga och förekommer alltid i vattnet i dammar. Trådalger är ett tecken för god vattenkvalitet och påverkar inte vattnets klarhet.

En **damm** enligt den här klarvattensgarantin är ett vattenområde som anlagts med dammfolie eller med dammform, vars plantandel täcker minst en tredjedel av vattenytan och vars dagliga utsättning för sol är fyra till sex timmar. Dammens placering har ett avstånd till löv- och barrträd på minst fyra meter.

4. Ansvarsbegränsning

Garantin gäller inte

- om installationsinstruktionerna i handboken inte följs eller om fel system väljs eller
- om komponenter från andra försäljare används eller
- om underhållsprodukter för dammar från andra producenter används,
- om du bryter mot bestämmelserna.

5. Ersättningskrav

Krav enligt garantin kan framföras enbart till PfG GmbH inom garantins löptid. I sådant fall måste PfG GmbH först meddelas om felet det rör sig om via e-post till info@pontec.com eller via telefon på +49 (0) 5454-933949-30. Efter att felbeskrivningen mottagits hjälper PfG GmbH dig att åtgärda felet. Ifall du inte kan genomföra åtgärden på plats eller om den inte ger önskat resultat behöver du först informera PfG GmbH om det via e-post till info@pontec.com eller via telefon på +49 (0) 5454-933949-30 och ge PfG GmbH möjlighet till en ytterligare rådgivning för att åtgärda felet. Om

PfG GmbH kan ge dig ytterligare hjälp för att åtgärda felet behöver du försöka åtgärda felet en sista gång i enlighet med angivelserna du har fått. Om PfG GmbH inte kan ge mer hjälp för att åtgärda felet har du krav på garantitjänst från PfG GmbH såvida villkoren i garantin uppfylls i övrigt.

6. Garantitjänster

Om garantikraven uppfylls betalar PfG GmbH tillbaka inköpspris för produktens som du köpte en klarvattensgaranti för mot kopia på originalkvittot efter att den defekta produkten har återsänts till PfG GmbH. Inga ytterligare krav kan framföras med klarvattensgarantin.

RÅD: VANLIGA ORSAKER FÖR OKLART VATTEN

Se underhålls- och skötselråden i användarhandboken. Beroende på vilken belastning dammen utsätts för kan det dröja upp till sex veckor tills vattnet klarnar. Filtret verkar mekaniskt och biologiskt. Uppkomst av mikroorganismer rengör på ett biologiskt sätt. Om vattnet rengörs för ofta bildas inte tillräckligt med mikroorganismer i filterskummet. Om vattnet rengörs för sällan tar filtersvamparna inte upp smuts om inte flödes hastigheten reduceras betydligt. Förutom att filtret rengörs för ofta eller för sällan är vanliga orsaker till oklart vatten:

- Slitdelar har inte bytts ut, t.ex. UVC-lampa eller filtersvampar
- Höjdskillnaden mellan vattenytan och trycksystemets högsta punkt är större än en meter.
- Försämrat tryck till följd av för lång slang eller för liten slangdiameter
- Inga inflödesspärar (kapillarspärar), vilket leder till att ytvattnet spolar smuts (kväve, gödsel osv.) från trädgården till dammen.
- För mycket foder för fiskar ger näringsämnesbelastningar i dammen.

- Om dammen är placerad i ett felaktigt läge rubbas balansen (t.ex. för mycket sol eller skugga)
- Ojämnt blandat dammvatten.

PfG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel

Germany

✉ info@pontec.com

www.pontec.com

PONTEC-KLARTVANDSGARANTI PÅ ANMODNING

1. Generelt

PfG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Tyskland, stiller en klartvandsgaranti på det produkt/sæt, du har købt, med en løbetid på 24 måneder i henhold til nedenstående betingelser, hvis du registrerer dig hos PfG GmbH med vedlagte klartvandsgarantikort eller på www.pontec.com. Garantien er et supplement til sælgers lovbestemte garantiforpligtelser (udbedring, returnering, prisnedsættelse, skadeserstatning) og begrænser ikke disse. Den finder anvendelse, uden at det berører obligatoriske lovbestemte ansvarsbestemmelser, som f.eks. i henhold til produktansvarsloven, i tilfælde af forsætlig eller grov uagtsomhed, som følge af personskade, dødsfald eller helbredssvigt forvoldt af PfG GmbH eller dennes stedfortrædende agenter.

2. Start på garantiens løbetid

Løbetiden begynder, når vedlagte, komplet udfyldte klartvandsgarantikort tilgår PfG GmbH enten via e-mail (info@pontec.com) eller med post (PfG GmbH, postboks 2069, D-48469 Hörstel) eller via din anmodning til www.pontec.com senest tre måneder efter købsdatoen. Garantikortet er komplet udfyldt, hvis det indeholder følgende oplysninger:

- det købte produkt/sæt (angiv den nøjagtige typebetegnelse)
- dammens størrelse (ca. overfladeareal i m²/ca. vandindhold i m³/ca. dybeste punkt i cm)
- den eksisterende fiskebestand (i cm pr. 1.000 liter vand i dammen)
- købsdatoen og
- forhandlerens navn og adresse.

3. Garantiservice

Efter gennemført registrering i henhold til ovenstående aftalepunkt 2 i en periode på 24 måneder garanterer PfG GmbH, at der med produktet/sættet kan opnås klart vand i din dam, såfremt produktet/sættet monteres korrekt i henhold til monteringsvejledningen, at det anvendes til

det tilsigtede formål og systemkompatibelt i en kontinuerlig periode på mindst seks uger inden for damsæsonen (månederne marts til september) ved 24 timers drift af pumpen og dermed filteranlægget, og såfremt alle bestemmelser i betjeningsvejledningen, herunder anvisningerne til opnåelse af klart vand i din dam, overholdes.

Klart vand i henhold til denne klartvandsgaranti betyder, at fisk, planter eller sten kan ses ned til en dybde på 0,5 meter fra dammens overflade. **Klart vand** betyder ikke, at vandet i dammen er lige så klart som ledningsvand. Uklarheder og farver forekommer altid i damvand og også naturligt. Trådalger er et tegn på god vandkvalitet og påvirker ikke vandets klarhed.

En **dam** i henhold til denne klartvandsgaranti er et kunstigt anlagt vandområde bestående af en damforing eller et havebassin med en minimumsbeplantning på en tredjedel af vandoverfladen og en daglig solindstråling på fire til seks timer. Dammens beliggenhed er mindst fire meter fra løv- og/eller nåletræer.

4. Ansvarsfraskrivelse

Garantien bortfalder

- ved tilsidesættelse af monteringsvejledningen i brugsanvisningen eller
- ved valg af forkert system eller
- ved anvendelse af tredjepartskomponenter eller
- ved anvendelse af damplejeproducter fra andre producenter,
- ved din pligtforsømmelse.

5. Påstand om krav

Du kan kun fremsætte påstand om garantikrav over for PfG GmbH inden for garantiperioden. Hvad angår et sådant krav, er du i første omgang forpligtet til at underrette PfG GmbH om den identificerede defekt via e-mail til info@pontec.com eller pr. telefon på +49 (0) 5454-933949-30. Efter registrering af fejlen til-



byder PFG GmbH dig hjælp til at afhjælpe den. Hvis hjælpen ikke kan ydes på stedet eller ikke skaber det ønskede resultat, skal du i første omgang underrette PFG GmbH om det igen via e-mail til info@pontec.com eller pr. telefon på +49 (0) 5454-933949-30 og give PFG GmbH mulighed for at rådgive dig om yderligere hjælp til udbedring af fejlen. Hvis PFG GmbH kan yde yderligere hjælp til udbedring af defekten, skal du i første omgang forsøge at afhjælpe defekten en sidste gang med udgangspunkt i den pågældende hjælp. Hvis PFG GmbH ikke kan yde yderligere hjælp til udbedring af defekten, er du berettiget til at få PFG GmbH til at udføre servicen i forbindelse med en eventuel garantisag, såfremt garantibetingelserne ellers er opfyldt.

6. Service i forbindelse med en garantisag

I tilfælde af en garantisag refunderer PFG GmbH den betalte købspris for det produkt, hvortil en klartvandsgaranti er tilkøbt, mod forelæggelse af en kopi af det originale købsbevis og efter returnering af det defekte produkt til PFG GmbH.

Der kan ikke fremsættes yderligere krav i henhold til klartvandsgarantien.

ANVISNINGER: ALMINDELIGE ÅRSAGER TIL UKLART VAND


Følg vedligeholdelses- og plejevejledningen i brugsanvisningen.

Afhængigt af belastningen i dammen kan det tage op til seks uger, før dammen klarer op. Filteret fungerer mekanisk og biologisk. Som en del af den biologiske rensning oparbejdes der en koloni af mikroorganismer. Ved for hyppig rensning dannes der ikke tilstrækkelige mikroorganismer i filterskummet. Ved for sjælden rensning optager svampene i filteret ikke længere urenheder, og svampenes rensende virkning genoptages først, når gennemstrømningshastigheden reduceres betydeligt. Ud over for ofte eller for sjælden rensning af filteret er almindelige årsager til uklart vand:

- Manglende udskiftning af sliddele, f.eks. UVC-lampe eller filtersvampe
- Højdeforskellen mellem vandoverfladen og det højeste punkt i tryksystemet er større end 1 meter.
- Tryktab som følge af for lang slange eller for lille slangediameter
- Manglende tilløbsventil (kapillærventil), som får overfladevand til at skylle snavs og/eller gødning (kvælstof, gødning til plænen osv.) fra haven og ind i dammen
- For kraftigt fodring af fiskene skaber næringsstofbelastninger i dammen.
- Forkert placering af dammen fører til ubalance (f.eks. for meget sol, for meget skygge)
- Manglende blanding af vandet i dammen.

PfG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel
Germany

 info@pontec.com
www.pontec.com

PONTECIN KIRKASVESITAKUU – PYYNNÖSTÄ

1. Yleistä

PfG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Saksa, myöntää ostamallasi tuotteelle/sarjalle kirkasvesitakuun 24 kuukaudeksi seuraavien ehtojen mukaisesti, jos rekisteröit tuotteen PfG GmbH:lla mukana toimitetulla kirkasvesitakuukortilla tai osoitteessa www.pontec.com. Takuu annetaan myyjän lakisäästeisten takuuvelvoitteiden lisäksi (täydentävä suoritus, peruutus, hinnan alentaminen, vahingonkorvaus), eikä se rajoita kyseisiä veloituksia. Se on voimassa huolimatta esimerkiksi tuotevastuulaista johtuvista pakottavista lakisääteistä vastuusäädöksistä, tapauksissa, joissa PfG GmbH:n tai sen edustajien tahallisista toimista tai törkeästä huolimattomuudesta seuraa kuolema tai ruumiin tai terveyden vahinko.

2. Takuun voimassaolon alkaminen

Takuuaika alkaa, kun täydellisesti täytetty kirkasvesitakuukortti lähetetään joko sähköpostitse (info@pontec.com) tai postitse (PfG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel, Saksa) tai asianmukainen lomake täytetään verkossa osoitteessa www.pontec.com kolmen kuukauden kuluessa ostopäivästä. Takuukortti on täytetty täydellisesti, jos se sisältää seuraavat tiedot:

- hankittu tuote/sarja (anna tarkka tyyppimerkintä)
- lammen koko (pinta-ala [m²] noin / vesimäärä [m³] noin / syvin kohta [cm] noin)
- olemassa oleva kalakanta (senttimetreinä 1 000 litraa allasvettä kohden)
- ostopäivämäärä ja
- jälleenmyyjän nimi ja osoite.

3. Takuu

Kun tuote on rekisteröity kohdan 2 mukaisesti, PfG GmbH takaa 24 kuukauden ajaksi, että tuotteen/sarjan avulla saadaan käyttäjän lampeen kirkasta vettä, jos tuote/sarja on asennettu ammattitaitoisesti ja asennusohjeiden mukaisesti, jos sitä käytetään tarkoituksemukaisesti ja järjestelmälle soveltuvasti vähintään

kuuden viikon ajan lampikauden aikana (maaliskuusta syyskuuhun) ympärivuorokautisella käytöllä pumpun ja suodatinjärjestelmän kanssa ja jos kaikkia ehtoja ja käyttöohjeita noudatetaan, mukaan lukien ohjeet kirkkaan veden saamiseksi lampeen.

Kirkas vesi tarkoittaa tämän kirkasvesitakuun puitteissa sitä, että kalat, kasvit ja kivet näkyvät 0,5 metrin syvyyteen asti altaan pinnasta. **Kirkas vesi** ei tarkoita, että lammen vesi on yhtä kirkasta kuin vesijohtovesi. Lampivedessä on aina luonnostaan sameutta ja väriä. Rihmamaiset levät ovat merkki hyvästä vedenlaadusta, eivätkä ne vaikuta veden kirkkauteen.

Lammella tarkoitetaan tämän kirkasvesitakuun puitteissa lampimuovilla tai -kumilla perustettua keinoteokoista vesistöä, jossa on kasvi-istutuksia vähintään kolmannes veden pinta-alasta ja johon paistaa aurinko päivittäin 4–6 tuntia. Lampi sijaitsee vähintään neljän metrin päässä lehti- ja/tai havupuista.

4. Milloin takuu ei ole voimassa?

Takuu ei ole voimassa

- jos käyttöohjeiden asennusohjeita ei noudateta tai
- jos valitaan väärä järjestelmä tai
- jos käytetään kolmannen osapuolen komponentteja tai
- jos käytetään muiden valmistajien lammenhoitotuotteita,
- jos itse toimit velvoitteiden vastaisesti.

5. Korvausvaatimusten tekeminen

Takuuvaateet voidaan esittää vain PfG GmbH:lle määritetyn ajan kuluessa. Tätä varten sinun on ensin ilmoitettava havaitusta PfG GmbH:n viasta sähköpostitse osoitteeseen info@pontec.com tai puhelimitse numeroon +49 (0)5454-933949-30. Kun tieto virheestä on vastaanotettu, PfG GmbH auttaa virheen korjaamisessa. Jos tukea ei voida antaa paikan päällä tai sillä ei saatuteta haluttua tulosta, ilmoita asiasta uudelleen PfG



GmbH:lle sähköpostitse osoitteeseen info@pontec.com tai puhelimitse numeroon +49 (0)5454-933949-30 ja anna PFG GmbH:lle mahdollisuus neuvoa virheen korjauksessa uudelleen. Jos PFG GmbH voi edelleen auttaa vian korjaamisessa, sinun on ensisijaisesti yritettävä vielä kerran korjata vika annettujen neuvojen mukaisesti. Jos PFG GmbH ei pysty antamaan lisäohjeita vian korjaamiseksi, sinulla on oikeus käyttää PFG GmbH:n takuuta, jos takuehdot muutoin täyttyvät.

6. Takuun käyttäminen

Takuutapauksessa PFG GmbH hyvittää sinulle sen tuotteen ostohinnan, jolle on hankittu kirkasvesitakuu. Hintaa hyvitetään alkuperäisen ostokuitin kopiota vastaan sen jälkeen, kun viallinen tuote on palautettu PFG GmbH:lle.

Kirkasvesitakuusta ei voi tehdä muita vaatimuksia.

HUOMAUTUKSIA: TAVALLISIMMAT

TNoudata käyttöohjeiden huolto- ja ylläpito-ohjeita.

Lammen kirkastumiseen saattaa kuluu jopa kuusi viikkoa lammen kuorituksen mukaan. Suodatin toimii mekaanisesti ja biologisesti. Biologiseen puhdistukseen käytetään mikro-organismeja. Jos puhdistus tehdään liian usein, suodatinvahtoon ei muodostu riittävästi mikro-organismeja. Jos puhdistus tehdään liian harvoin, suodatinsienet eivät enää ime likaa, vaan toimivat kunnolla vasta, kun virtausmäärä on merkittävästi pienempi. Suodattimen liian usein tai liian harvoin tehtävän puhdistuksen lisäksi yleisiä syitä veden sameudelle ovat seuraavat:

- Kuluvia osia, kuten UVC-lamppua tai suodatinsientä, ei vaihdeta.
- Vedenpinnan ja painejärjestelmän korkeimman kohdan välinen korkeusero on yli 1 metri.
- Liian pitkä tai kapea letku aiheuttaa painehäviöitä.
- Tulosulku (kapillaarisulku) puuttuu, joten pintavesi huuhtoo lampeen puutarhasta likaa ja/tai lannoitetta (typeä, nurmikön lannoitetta, jne.).

- Kalojen liiallisesta syöttämisestä kertyy ravinteita lampeen.
- Altaan väärä sijoituspaikka johtaa epätasapainoon (esimerkiksi liikaa aurinkoa tai liikaa varjoa).
- Lammen veden sekoittuminen on puutteellista.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161

48477 Hörstel

Germany

[✉ info@pontec.com](mailto:info@pontec.com)

www.pontec.com

PONTEC TISZTA VÍZ JÓTÁLLÁS KÉRÉSRE

1. Általános tudnivalók

A PFG GmbH (Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Németország) tiszta víz jótállást vállal az Ön által vásárolt termék/készlet tekintetében 24 hónapos időtartamra az alább felsorolt feltételeknek megfelelően, ha a mellékelt tiszta víz jótállási jeggyel, illetve a www.pontec.com weboldalon regisztrál a PFG GmbH vállalatnál. A jótállás az eladó törvény által előírt szavatossági kötelezettségei mellett (kiegészítő teljesítés, elállás, árcsökkentés, kártérítés) áll fenn, és nem korlátozza ezeket. A törvény által előírt kötelező felelősségi szabályok sérelme nélkül alkalmazandó, például a termékfelelősségről szóló törvény alapján, szándékosság vagy súlyos gondatlanság, valamint a PFG GmbH vagy a teljesítéshez igénybe vett segítői által okozott testi sérülés, egészségkárosodás, illetve halálos sérülés esetén.

2. A jótállási idő kezdete

A jótállási idő akkor kezdődik, amikor a mellékelt, teljesen kitöltött tiszta víz jótállási jegyet a vásárlástól számított három hónapon belül e-mailben (info@pontec.com), postai úton (PFG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel) vagy a www.pontec.com weboldalunkon keresztül beküldik a PFG GmbH részére. A jótállási jegy akkor minősül teljesen kitöltöttnek, ha az a következő adatokat tartalmazza:

- a megvásárolt termék/készlet (kérjük, adja meg a típus pontos megnevezését)
- a tó mérete (a becslült felület m²-ben/ a becslült víztartalom m³-ben/a tó becslült legnagyobb mélysége cm-ben)
- a meglévő halállomány (cm per 1000 liter tóvíz)
- a vásárlás dátuma és
- a kereskedő neve és címe.

3. Jótállás

A 2. szakasz szerinti sikeres regisztrációt követően a PFG GmbH 24 hónapos időtartamra garantálja, hogy a termékkel/készlettel a tóban tiszta víz minőség érhető

el, ha a terméket/készletet az utasításoknak megfelelően állítják össze, valamint egy tavi szezonon belül (márciustól szeptemberig) a szivattyút és így a szűrőrendszert 24 órás működés mellett legalább hat héten keresztül folyamatosan, rendeltetészerűen és rendszerkompatibilisen használják, ill. ha ennek során a használati utasítás valamennyi rendelkezését betartják, ideértve a tó tiszta vizének elérésére vonatkozó utasításokat is.

A jótállási jegy értelmében a **tiszta** víz azt jelenti, hogy a víz felülettől számított 0,5 méteres mélységig a halak, növények vagy kövek felismerhetők a tóban. A **tiszta víz** kategória nem jelenti azt, hogy a tó vize ivóvíz tisztaságú. A víz zavarossága és elszíneződése természetes jelenség és mindig jelen van a tóban. A fonalmoszatok a jó vízminőséget jelzik, és nem befolyásolják a víz tisztaságát.

A tiszta víz jótállás értelmében a **tó** olyan mesterségesen létrehozott állóvíz, amelyet kerti tavakhoz használt fóliából vagy tótálakból alakítanak ki, és amely esetében a vízfelület legalább egyharmadát növényzet-beültetés teszi ki, valamint napi négy-hat óra napsütés éri. A kerti tavat a lombos és/vagy tűlevelű fáktól legalább négy méterre kell telepíteni.

4. Jótállás kizárása

A jótállás a következő esetekben kizárt:

- a használati utasításban megadott telepítési utasítások figyelmen kívül hagyása vagy
- a rendszer helytelen kiválasztása vagy
- harmadik féltől származó komponensek használata vagy
- más gyártóktól származó tóápolási termékek, vagy
- az Ön által tanúsított gondatlan magatartás miatt.

5. Követelések érvényesítése

A PFG GmbH vállalattal szembeni jótállási igényeit csak a jótállási idő alatt érvényesítheti. Ehhez először az info@pontec.com e-mail-címre küldött e-mailben vagy a +49

(0) 5454-933949-30 telefonszámon keresztül köteles tájékoztatni a PFG GmbH vállalatot a megállapított hiányosságokról. A hibabejelentés felvételét követően a PFG GmbH segítséget nyújt Önnek a hiba elhárításához. Ha a helyszíni segítség nem valószínű, vagy nem hozza meg a kívánt sikert, akkor először tájékoztatnia kell a PFG GmbH vállalatot az info@pontec.com e-mail-címre küldött e-mailben vagy a +49 (0)5454-933949-30 telefonszámon keresztül, és biztosítani kell a PFG GmbH számára a lehetőséget arra, hogy további segítséget nyújtson a hiba elhárításához. Ha a PFG GmbH további segítséget tud nyújtani a hiba elhárításához, akkor a PFG GmbH segítségnyújtásának figyelembe vételével még egyszer utoljára meg kell próbálnia kijavítani a hibát. Ha a PFG GmbH nem tud további segítséget nyújtani a hiba elhárításához, akkor Ön jogosult a PFG GmbH által nyújtott jótállást igénybe venni, ha a jótállás egyéb feltételei fennállnak.

6. Szolgáltatás jótállás esetén

Jótállási igény esetén a PFG GmbH megtéríti a tiszta víz jótállás ellenében vásárolt termék vételárát az eredeti vásárlási bizonylat másolatának bemutatásával, és a hibás termék PFG GmbH részére történő visszaküldését követően.

A tiszta víz jótállással kapcsolatban további igények nem állnak fenn.

TUDNIVALÓ: A NEM TISZTA VÍZ ELŐFORDULÁSÁNAK GYAKORI OKAI

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás karbantartási és ápolási információit.

A tó terhelésétől függően akár hat hétig is eltarthat, amíg a tó megtisztul. Ennek során mechanikai és biológiai szűrőket alkalmazunk. Biológiai tisztításhoz mikroorganizmusok telepednek meg a tóban. Ha a szűrőt túl gyakran tisztítják, akkor a szűrőszivacsban nem telepednek meg megfelelő számban a mikroorganizmusok. Ha a szűrőszivacsokat ritkán tisztítják, akkor azok nem szívják fel a

szennyeződések, csak akkor, ha az áramlási sebesség jelentősen csökken. A szűrő túl gyakran vagy túl ritkán történő tisztításán kívül a nem tiszta víz gyakori okai közé tartoznak a következők:

- A kopó alkatrészek, pl. az UVC-lámpa vagy a szűrőszivacs cseréjének elmulasztása
- A vízfelszín és a nyomásrendszer legmagasabb pontja közötti magasságkülönbség nagyobb, mint 1 méter.
- Túl hosszú vagy túl keskeny átmérőjű tömlő miatti nyomásvesztés
- A beömlő gát (kapillaris gát) hiánya, amely eredményeként a felszíni víz szennyeződések és/vagy műtrágyát (nitrogén, gyeprágya stb.) mos be a kertből a tóba
- A halak túl intenzív etetése tápanyag-szennyezést okoz a tóban.
- A tó nem megfelelő elhelyezkedése egyensúlyhiányhoz (pl. túl sok napsütés vagy túl sok árnyék) vezet
- A tó vizének elégtelen keverése.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel

Germany

✉ info@pontec.com

www.pontec.com

GWARANCJA CZYSTEJ WODY PONTEC NA ŻĄDANIE

1. Ogólne

Firma PFG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Niemcy udziela na zakupiony przez Państwa produkt/zestaw gwarancji czystej wody na okres 24 miesięcy zgodnie z poniższymi warunkami w przypadku zarejestrowania się w firmie PFG GmbH za pomocą załączonej karty gwarancyjnej lub na stronie www.pontec.com. Gwarancja stanowi uzupełnienie ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedawcy (wykonanie późniejsze, zwrot, obniżenie ceny, odszkodowanie za szkody) i nie ogranicza tych zobowiązań. Obowiązuje ona bez uszczerbku dla obowiązkowych ustawowych przepisów dotyczących odpowiedzialności cywilnej, jak np. w ramach ustawy o odpowiedzialności cywilnej za produkt, w przypadkach umyślnego działania i rażącego niedbalstwa, z powodu naruszenia życia, ciała lub zdrowia przez firmę PFG GmbH lub jej podmioty zależne.

2. Początek okresu gwarancji

Okres trwania rozpoczyna się w momencie otrzymania przez firmę PFG GmbH załączonej, całkowicie wypełnionej karty gwarancyjnej czystej wody e-mailem (info@pontec.com) lub pocztą (PFG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel) lub zgłoszeniem na stronie www.pontec.com w ciągu trzech miesięcy od daty zakupu. Karta gwarancyjna jest całkowicie wypełniona, jeśli zawiera następujące informacje:

- zakupiony produkt/zestaw (należy podać dokładne oznaczenie typu)
- wielkość stawu (przybliżona powierzchnia w m² / przybliżona ilość wody w m³ / przybliżony najniższy punkt w cm)
- dostępne zasoby rybne (w cm na 1000 litrów wody w stawie)
- data zakupu oraz
- nazwa i adres sprzedawcy.

3. Serwis gwarancyjny

Firma PFG GmbH gwarantuje po pomyślnym zarejestrowaniu zgodnie z 2., że przez okres 24 miesięcy produkt/

zestaw będzie zapewniał czystą wodę w stawie, jeśli produkt/zestaw zostanie prawidłowo zmontowany zgodnie z instrukcją montażu, będzie używany zgodnie z przeznaczeniem i systemem przez nieprzerwany okres co najmniej sześciu tygodni w sezonie stawowym (miesiące od marca do września) przy 24-godzinnej pracy pompy i tym samym instalacji filtrującej oraz jeśli będą przestrzegane wszystkie postanowienia instrukcji obsługi wraz z instrukcją pozyskiwania czystej wody do stawu.

Czysta woda w rozumieniu tej gwarancji czystej wody oznacza, że ryby, rośliny lub kamienie można zobaczyć na głębokości do 0,5 m od powierzchni stawu. **Czysta woda** nie oznacza, że woda w stawie jest tak czysta jak woda z kranu. Mętność i zabarwienie zawsze występują w wodzie w stawie, a także tej występującej naturalnie. Algi nitkowate są oznaką dobrej jakości wody i nie mają wpływu na czystość wody.

W rozumieniu tej gwarancji czystej wody **staw** jest sztucznie stworzonym akwenem z folii lub niecki stawowej, którego minimalne pokrycie roślinnością wynosi jedną trzecią powierzchni wody, a nasłonecznienie od czterech do sześciu godzin dziennie. Położenie stawu znajduje się w odległości co najmniej czterech metrów od drzew liściastych i/lub iglastych.

4. Wyłączenie gwarancji

Gwarancja jest wyłączona

- w przypadku nieprzestrzegania instrukcji instalacji zawartych w instrukcji obsługi lub
- jeśli wybór systemu jest nieprawidłowy lub
- w przypadku korzystania z komponentów innych firm lub
- w przypadku stosowania produktów do pielęgnacji stawów pochodzących od innych producentów,
- w przypadku naruszenia obowiązków przez użytkownika.

5. Dochodzenie roszczeń

Roszczeń gwarancyjnych można dochodzić wobec PFG GmbH tylko w okresie obowiązywania gwarancji. W tym celu należy poinformować firmę PFG GmbH o zidentyfikowanej usterce, wysyłając wiadomość e-mail na adres info@pontec.com lub dzwoniąc pod numer +49 (0)5454-933949-30. Po zarejestrowaniu błędu firma PFG GmbH zapewni pomoc w jego usunięciu. Jeśli pomoc na miejscu nie może zostać zrealizowana lub nie przyniesie pożądanego efektu, należy najpierw ponownie poinformować o tym firmę PFG GmbH, wysyłając wiadomość e-mail na adres info@pontec.com lub dzwoniąc pod numer +49 (0)5454-933949-30 i umożliwić firmie PFG GmbH udzielenie dalszej pomocy w celu usunięcia usterki. Jeśli firma PFG GmbH może udzielić dalszej pomocy w usunięciu usterki, należy najpierw po raz ostatni spróbować usunąć usterkę, biorąc pod uwagę poradę. Jeśli firma PFG GmbH nie jest w stanie udzielić dalszej pomocy w celu usunięcia usterki, klientowi przysługuje roszczenie z tytułu gwarancji ze strony PFG GmbH, jeśli warunki gwarancji są spełnione w inny sposób.

6. Wykonanie w przypadku reklamacji z tytułu gwarancji

W przypadku reklamacji z tytułu gwarancji firma PFG GmbH zwróci kwotę zakupu produktu, którego dotyczy gwarancja czystej wody, po przedstawieniu kopii oryginalnego dowodu zakupu i po zwrocie wadliwego produktu do firmy PFG GmbH.

Nie istnieją dalsze roszczenia wynikające z gwarancji czystej wody.

UWAGI: CZĘSTE PRZYCZYNY ZANIECZYSZCZONEJ WODY

Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi konserwacji i pielęgnacji zawartymi w instrukcji obsługi.

W zależności od obciążenia stawu jego oczyszczenie może trwać do sześciu tygodni. Filtr działa mechanicznie i biologicznie. Mikroorganizmy osiedlają się w celu czyszczenia biologicznego. Jeśli czyszczenie odbywa się

zbyt często, w pianie filtracyjnej nie utworzy się wystarczająco dużo mikroorganizmów. Jeśli czyszczenie jest zbyt rzadkie, gąbki filtra nie wchłaniają już zanieczyszczeń, ale tylko wtedy, gdy natężenie przepływu zostanie znacznie zmniejszone. Poza zbyt częstym lub zbyt rzadkim czyszczeniem filtra częstą przyczyną występowania zanieczyszczonej wody są:

- Brak wymiany części zużywających się, np. żarówek UVC lub gąbek filtra.
- Różnica wysokości między powierzchnią wody a najwyższym punktem systemu ciśnieniowego większa niż 1 metr.
- Straty ciśnienia spowodowane zbyt dużą długością przewodu elastycznego lub zbyt małą średnicą przewodu elastycznego.
- Brak bariery drenażowej (bariery kapilarnej), co powoduje, że woda powierzchniowa spłukuje zanieczyszczenia i/lub nawóz (azot, nawóz trawnikowy itp.) z ogrodu do stawu.
- Zbyt intensywne karmienie ryb, które powoduje, że w stawie znajduje się zbyt wiele składników odżywczych.
- Nieprawidłowe położenie stawu prowadzące do braku równowagi (np. zbyt dużo słońca, zbyt dużo cienia).
- Brak mieszania wody w stawie.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel
Germany

✉ info@pontec.com
www.pontec.com

PONTEC ZÁRUKA PRŮZRAČNĚ ČISTÉ VODY NA VYŽÁDÁNÍ

1. Obecně

Společnost PFG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Německo, poskytuje na výrobek/set, který jste zakoupili, záruku průzračně čisté vody s trváním 24 měsíců podle následujících podmínek, pokud se s pomocí přiloženého záručního listu nebo prostřednictvím webové stránky www.pontec.com zaregistrujete u společnosti PFG GmbH. Záruka platí vedle zákonných záručních povinností prodejce (dodatečné plnění, odstoupení, újma, náhrada škody) a tyto povinnosti neomezuje. Platí bez ohledu na závazné předpisy o ručení, jako například podle zákona o ručení za výrobek, v případech úmyslu a hrubé nedbalosti, v souvislosti s újmou na životě, těle nebo zdraví zaviněnou společností PFG GmbH nebo jejími pověřenci.

2. Začátek záruční doby

Záruční doba začíná běžet, pokud jsou přiložené, kompletně vyplněný záruční list průzračně čisté vody volitelně e-mailem (info@pontec.com) nebo poštou (PFG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel) nebo vaše žádost na www.pontec.com do tří měsíců od data nákupu doručeny společností PFG GmbH. Záruční list je kompletně vyplněný, když obsahuje následující údaje:

- zakoupený výrobek/set (uveďte prosím přesné typové označení)
- velikost jezírka (cca povrch v m² / přibliž. objem vody v m³ / cca nejhlubší místo v cm)
- stávající obsádka ryb (v cm na 1 000 litrů vody v jezírku)
- datum nákupu a
- název a adresa prodejce.

3. Záruční plnění

Společnost PFG GmbH vám po úspěšné registraci podle bodu 2 po dobu 24 měsíců ručí za to, že s výrobkem/setem lze dosáhnout průzračně čisté vody ve vašem jezírku, pokud výrobek/set bude odborně namontován podle návodu k montáži, pokud bude používán v souladu

s určením a s použitým systémem po nepřetržitou dobu minimálně šesti týdnů v období jezírkové sezóny (měsíce březen až září) při 24hodinovém provozu čerpadla a tedy i filtračního zařízení a pokud budou dodržena všechna ustanovení návodu k obsluze včetně pokynů pro dosažení průzračně čisté vody ve vašem jezírku.

Průzračně čistá voda ve smyslu této záruky průzračně čisté vody znamená, že až do hloubky jezírka 0,5 metru od povrchu jezírka lze rozpoznat ryby, rostliny nebo kameny. **Průzračně čistá** voda znamená, že voda v jezírku je stejně průzračná jako voda z vodovodu. Zakalení a zbarvení se ve vodě jezírek vyskytují vždy a jsou také přirozená. Vlákňité řasy jsou znamením dobré kvality vody a nikterak neomezuji průzračnost vody.

Jezírko ve smyslu této záruky průzračně čisté vody je uměle vybudovaná vodní plocha z jezírkové fólie nebo skořepiny s minimálním osázením rostlinami v rozsahu jedné třetiny vodní plochy a denním slunečním zářením v rozsahu čtyř až šesti hodin. Stanoviště jezírka se nachází minimálně čtyři metry od listnatých a/nebo jehličnatých stromů.

4. Vyloučení záruky

Záruka je vyloučena

- v případě nedodržení pokynů k instalaci v návodu k použití nebo
- v případě chybného výběru systému nebo
- v případě použití součástí jiných výrobců nebo
- v případě použití výrobků pro péči o jezírko od jiných výrobců, zejména v případě použití výrobků pro péči o jezírko obsahujících měď nebo
- v případě porušení povinností z vaší strany.

5. Uplatnění nároků

Nároky ze záruky můžete po dobu záruky uplatnit pouze vůči společnosti PFG GmbH. Za tímto účelem jste nej-

prve povinni informovat o zjištěné závadě společnost PfG GmbH e-mailem na adresu info@pontec.com nebo telefonicky na telefonním čísle +49 (0)5454-933949-30. Po zaznamenání závady vám společnost PfG GmbH poskytne podporu pro odstranění závady. Pokud tuto pomoc nelze na místě realizovat nebo pokud nepřinese požadovaný výsledek, musíte o tom znovu informovat společnost PfG GmbH e-mailem na adresu info@pontec.com nebo telefonicky na telefonním čísle +49 (0)5454-933949-30 a umožnit společnosti PfG GmbH, aby vám poskytla další radu ohledně odstranění závady. Pokud vám společnost PfG GmbH může poskytnout další radu pro odstranění závady, musíte se v první řadě naposledy pokusit odstranit závadu s přihlédnutím k dané radě. Pokud společnost PfG GmbH nemůže poskytnout žádnou další radu pro odstranění závady, máte nárok na plnění v případě záruky ze strany společnosti PfG GmbH, pokud jsou jinak splněny předpoklady pro poskytnutí záruky.

6. Plnění v případě záruky

V případě záruky vám společnost PfG GmbH vrátí zaplacenou kupní cenu výrobku, pro který byla získána záruka průzračně čisté vody, a to proti předložení kopie originálního dokladu o nákupu a po vrácení vadného výrobku společnosti PfG GmbH.

Další nároky ze záruky průzračně čisté vody nevyplývají.

UPOZORNĚNÍ: ČASTÉ PŘÍČINY ZKALENÉ VODY

Dodržujte pokyny pro údržbu a péči uvedené v návodu k použití.

V závislosti na znečištění jezírka může trvat až šest týdnů, než se jezírko vyčistí. Filtr pracuje mechanicky a biologicky. Za účelem biologického čištění se v jezírku usazují mikroorganismy. V případě příliš častého čištění se ve filtrační pění nevytvoří dostatečné množství mikroorganismů. V případě příliš zředkavého čištění již filtrační houby nepojmou více nečistot, o to více to platí, když se výrazně sníží průtok. Častými příčinami zkalené vody jsou vedle příliš častého nebo příliš zředkavého čištění filtru:

- Chybějící výměna opotřebitelných součástí, např. žárovky UVC nebo filtračních hub
- Výškový rozdíl mezi povrchem vody a nejvyšším bodem v tlakovém systému je větší než 1 metr.
- Tlakové ztráty v důsledku příliš velké délky hadic nebo příliš malého průměru hadic
- Chybějící vstupní uzávěr (kapilární uzávěr), tudíž povrchová voda splachuje nečistoty a/nebo hnojiva (dusík, trávníkové hnojivo atd.) ze zahrady do jezírka
- Příliš intenzivní krmení ryb způsobuje znečištění jezírka živinami.
- Nesprávná poloha jezírka vede k nerovnováze (např. příliš slunce, příliš stínu)
- Chybějící promíchávání vody v jezírku.

PfG GmbH

Tecklenburger Straße 161

48477 Hörstel

Germany

[✉ info@pontec.com](mailto:info@pontec.com)

www.pontec.com

MOŽNOSŤ POŽIADAŤ O ZÁRUKU ČISTEJ VODY PONTEC

1. Všeobecné informácie

Ak sa registrujete pomocou priloženého formulára alebo na webovej stránke www.pontec.com, spoločnosť PFG GmbH so sídlom Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Nemecko preberá za zakúpený výrobok alebo súpravu záruku čistej vody v trvaní 24 mesiacov v súlade s ďalej uvedenými podmienkami. Záruku predstavuje doplnok k zákonným záručným povinnostiam predajcu (dodatočné plnenie, odstúpenie, zníženie ceny, náhrada škody) a nijakým spôsobom tieto povinnosti neobmedzuje. Platí bez ohľadu na záväzné zákonné pravidlá zodpovednosti, ako napríklad ustanovenia zákona o zodpovednosti za výrobky, pravidlá v prípadoch úmyslu alebo hrubej nedbanlivosti, v prípade usmrtenia, zranenia alebo ujmy na zdraví, ktoré spôsobí spoločnosť PFG GmbH alebo osoby poverené poskytovaním jej služieb.

2. Začiatok plynutia záruky

Záruka začne plynúť, ak do troch mesiacov od dátumu kúpy u spoločnosti PFG GmbH doručíte priložený úplne vyplnený formulár týkajúci sa záruky čistej vody buď prostredníctvom e-mailu (info@pontec.com), alebo pošty (PFG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel), alebo ak v tomto termíne zašlete žiadosť prostredníctvom webovej stránky www.pontec.com. Formulár sa považuje za úplne vyplnený, ak obsahuje nasledujúce údaje:

- kúpený výrobok/súprava (uveďte presné typové označenie)
- veľkosť jazierka (cca plocha v m²/cca objem vody v m³/cca najhlbšie miesto v cm)
- aktuálna obsádka (v cm na 1 000 litrov vody v jazierku)
- dátum nákupu a
- názov a adresa predajcu.

3. Plnenie záruky

Po úspešnej registrácii vám spoločnosť PFG GmbH garantuje podľa bodu 2 v trvaní 24 mesiacov, že pomocou výrobku/súpravy možno doceliť čistú vodu v jazierku

za predpokladu, že výrobok/súprava je nainštalovaná odbornou a podľa návodu na montáž, že sa používa v súlade s určením, systematicky a nepretržite počas aspoň šiestich týždňov v sezóne jazierka (marec až september) pri 24-hodinovej prevádzke čerpadla spolu s filtračným zariadením a že sú splnené všetky podmienky stanovené v návode na obsluhu vrátane pokynov na dosiahnutie čistej vody vo vašom jazierku.

Čistá voda v zmysle definície v záruke čistej vody znamená, že do hĺbky 0,5 metra od hladiny jazierka možno rozpoznať ryby, rastliny a kamene. **Čistá voda** neznamená, že voda v jazierku je priehľadná ako voda z vodovodu. Voda v jazierku je vždy zakalená a sfarbená. Ide o prirodzený jav. Výskyt jarmoviek Zygnema je znamením dobrej kvality vody a neovplyvňuje čistotu vody.

Jazierko je podľa definície v záruke čistej vody umelo vytvorený útvar s povrchovou vodou a fóliou alebo nádobou na jazierko, v ktorom rastliny pokrývajú vodnú hladinu aspoň z jednej tretiny a ktorý je štyri až šesť hodín denne vystavený slnečnému žiareniu. Jazierko musí byť umiestnené aspoň štyri metre od listnatých a/alebo ihličnatých stromov.

4. Vylúčenie záruky

Nárok na záruku zaniká pri:

- nedodržaní pokynov na inštaláciu v návode na použitie,
- výbere nesprávneho systému,
- použití kompetentov tretích strán,
- použití výrobkov na starostlivosť o jazierka od iných výrobcov, predovšetkým pri použití výrobkov s obsahom medi,
- pri konaní v rozpore s vašimi povinnosťami.

5. Uplatnenie nárokov

Nároky zo záruky môžete uplatniť v rámci jej trvania len voči spoločnosti PFG GmbH. Najprv však musíte spoločnosti PFG GmbH informovať o zistenom nedo-



statku e-mailom na adrese info@pontec.com alebo telefonicky na čísle +49 (0)5454-933949-30. Po prijatí informácie o chybe vám spoločnosť PFG GmbH poskytne pomoc pri odstraňovaní chyby. Ak takáto pomoc nestačí a chybu sa nepodarí odstrániť priamo na mieste, musíte o tom znova informovať spoločnosť PFG GmbH e-mailom na adrese info@pontec.com alebo telefonicky na čísle +49 (0)5454-933949-30 a vyčakať, kým vám spoločnosť PFG GmbH odporučí ďalší postup na odstránenie chyby. Ak vám spoločnosť PFG GmbH dokáže poskytnúť ďalšiu pomoc pri odstraňovaní chyby, musíte v prvom rade ešte naposledy vyskúšať nedostatok odstrániť v súlade s pokynmi spoločnosti. Ak vám spoločnosť PFG GmbH nedokáže poskytnúť ďalšiu pomoc pri odstraňovaní chyby, máte nárok na uplatnenie záručného plnenia voči spoločnosti PFG GmbH, ak sú splnené ostatné podmienky záruky.

6. Uplatnenie záručného plnenia

Po predložení kópie originálneho dokladu o kúpe a po vrátení chybného výrobku spoločnosti PFG GmbH vám pri uplatňovaní záruky spoločnosť PFG GmbH vyplatí uhradenú kúpnu cenu výrobku, pre ktorý ste získali záruku čistej vody.

Zo záruky čistej vody nevyplyvajú žiadne iné nároky.

POKYNY: ČASTÉ PRÍČINY ZNEČISTENEJ VODY

Riadte sa pokynmi na údržbu a starostlivosť uvedenými v návode na použitie.

V závislosti od znečistenia jazierka môže jeho dočistenie trvať až šesť týždňov. Filter pracuje na mechanickom a biologickom princípe. Pri biologickom čistení dochádza ku kolonizácii mikroorganizmami. Pri príliš častom čistení sa vo filtračnej pene nevytvára dostatok mikroorganizmov. Pri nedostatočne častom čistení už filtračné huby nezachytávajú žiadne nečistoty, a to najmä v prípade, keď sa značne zníži prietokový objem. Okrem príliš častého a nedostatočne častého čistenia filtra dochádza k znečisteniu vody aj v prípadoch, keď:

- už treba vymeniť časti podliehajúce opotrebovaniu, napr. UVC lampu alebo filtračné huby.
- je výškový rozdiel medzi vodnou hladinou a najvyšším bodom v pretlakovom systéme väčší ako 1 meter.
- dochádza k stratám tlaku v dôsledku nadmernej dĺžky hadíc alebo nedostatočného priemeru hadíc.
- chýba zablokovanie vstupu (uzatvorenie kapilárnych priechodov), v dôsledku čoho do jazierka spolu s povrchovou vodou prenikajú nečistoty a hnojivá (dusík, prípravky na trávnik a pod.) zo záhrady.
- sa ryby príliš intenzívne krmia a jazierko zaťažujú živiny.
- v dôsledku nesprávneho umiestnenia jazierka dochádza k nerovnováhe (napr. príliš veľa slnka alebo tieňa).
- sa voda v jazierku nepremiešava.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161

48477 Hörstel

Germany

✉ info@pontec.com

www.pontec.com

ČISTA VODA PONTEC – JAMSTVO NA ZAHTEVO

1. Splošno

Družba PFG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Nemčija, za izdelek/komplet, ki ste ga kupili, za obdobje 24 mesecev v skladu s spodaj navedenimi pogoji prevzame jamstvo za čisto vodo, če se pri družbi PFG GmbH registrirate s priloženo vlogo za jamstvo za čisto vodo ali na www.pontec.com. Jamstvo velja poleg pravnih garancijskih obveznosti prodajalca (nadomestna izpolnitev, odstop, znižanje, odškodnina) in jih ne omejuje. Uporablja se brez poseganja v kogentne zakonske določbe o odgovornosti, na primer po zakonu o odgovornosti za proizvode, v primerih naklepa in hude malomarnosti, zaradi napada na življenje, telesno ali duševno celovitost s strani družbe PFG GmbH ali njenih zastopnikov.

2. Začetek trajanja jamstva

Obdobje začne teči, ko družba PFG GmbH v treh mesecih od datuma nakupa po elektronski pošti (info@pontec.com) ali na naslov PFG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel, prejme priloženo, v celoti izpolnjeno vlogo za jamstvo za čisto vodo ali vašo zahtevo na www.pontec.com. Vloga za jamstvo je v celoti izpolnjena, če vsebuje naslednje podatke:

- kupljeni izdelek/komplet (navedite natančno tipsko oznako)
- velikost ribnika (pribl. površina v m²/pribl. vsebnost vode v m³/pribl. najgloblja točka v cm)
- obstoječi stalež rib (v cm na 1000 litrov vode v ribniku)
- datum nakupa
- ime in naslov trgovca.

3. Unovčitev garancije

Družba PFG GmbH vam po uspešni registraciji v skladu z 2. točko v obdobju 24 mesecev jamči, da lahko v svojem ribniku z izdelkom/kompletom dosežete čisto vodo, če je izdelek/komplet strokovno postavljen v skladu z navodili za montažo, ga ustrezno uporabljate v neprekinjenem časovnem obdobju vsaj šest tednov v ribniški sezoni (od

marca do septembra) s 24-urnim delovanjem črpalke in s tem filtrirne naprave ter če so upoštewane vse določbe navodil za uporabo, vključno z navodili za doseganje čiste vode za vaš ribnik.

Čista voda v smislu tega jamstva za čisto vodo pomeni, da lahko do globine ribnika 0,5 metra razločite ribe, rastline ali kamne. **Čista voda** ne pomeni, da je voda v ribniku tako čista kot voda iz pipe. Motnost in obarvanost vode v ribniku je običajna in naravna. Pojavitev alg Zygnema je znak dobre kakovosti vode, poleg tega pa ne vplivajo na bistrost vode.

Ribnik v smislu tega jamstva za čisto vodo je umetno ustvarjeno vodno telo iz folije ali lupine za ribnike z zasaditvijo najmanj ene tretjine vodne površine in dnevno izpostavljenostjo sončni svetlobi od štiri do šest ur. Ribnik je postavljen najmanj štiri metre od listavcev in/ali iglavcev.

4. Izvzetje jamstva

Jamstvo se izvzame

- ob neupoštevanju navodil za namestitev v navodilih za uporabo ali
- ob napačni izbiri sistema ali
- ob uporabi sestavnih delov tretjih ponudnikov ali
- ob uporabi izdelkov za nego ribnikov drugih proizvajalcev, zlasti ob uporabi izdelkov za nego ribnika, ki vsebujejo baker, ali
- ob nezakonitem ravnanju z vaše strani.

5. Vložitev zahtevkov

Zahtevke na podlagi jamstva lahko v času trajanja uveljavljate samo pri družbi PFG GmbH. Dolžni ste, da o ugotovljeni pomanjkljivosti sprva obvestite družbo PFG GmbH po e-pošti na info@pontec.com ali po telefonu na +49 (0)5454-933949-30. Po vnosu napake vam bo družba PFG GmbH pomagala pri odpravi napake. Če pomoči na kraju samem ni mogoče izvesti ali če ta ne

doseže zelenih rezultatov, morate o tem najprej znova obvestiti družbo PFG GmbH po e-pošti na info@pontec.com ali po telefonu na +49 (0)5454-933949-30 in ji dati možnost, da vam nudi nadaljnjo pomoč za odpravo sporočene napake. Če lahko družba PFG GmbH nudi nadaljnjo pomoč za odpravo napake, morate ob upoštevanju svetovanja še zadnjič poskusiti odpraviti napako. Če družba PFG GmbH ne more zagotoviti nadaljnje pomoči za odpravo napake, ste upravičeni do predmeta jamstva družbe PFG GmbH, če pogoji za jamstvo sicer obstajajo.

6. Predmet jamstva

Če se pojavi predmet jamstva, vam bo družba PFG GmbH povrnila kupnino izdelka, za katerega ste pridobili jamstvo za čisto vodo, ob predložitvi kopije originalnega dokazila o nakupu in po vračilu izdelka z napako.

Nadaljnji zahtevki ne obstajajo.

OPOMBE: POGOSTI VZROKI ZA NASTANEK NEČISTE VODE

Upošteвайте nasvete glede vzdrževanja in nege, ki jih najdete v navodilih za uporabo.

Glede na obremenitev ribnika lahko traja do šest tednov, da se ribnik očisti. Filter deluje mehansko in biološko. Za biološko čiščenje poskrbijo naseljeni mikroorganizmi. Če filter čistite prepogosto, se v filtrirni peni razvije premalo mikroorganizmov. Če filtra ne čistite dovolj pogosto, filtrirne gobice prenehajo z absorpcijo umazanije oz. začnejo delovati šele takrat, ko se količina pretoka znatno zmanjša. Poleg prepogostega ali preredkega čiščenja filtra so pogosti vzroki za nastanek nečiste vode še:

- Nezadostna zamenjava obrabljenih delov, npr. luči UVC ali filtrirnih gobic.
- Višinska razlika med vodno gladino in najvišjo točko v tlačnem sistemu je večja od 1 metra.
- Izguba tlaka zaradi predolge cevi ali preozkega premera cevi
- Manjkajoča dovodna pregrada (kapilarna pregrada), kar pomeni, da površinska voda z vrta v ribnik izpira umazanijo in/ali gnojila (dušik, gnojila za trate itd.).

- Prekomerno hranjenje rib v ribniku privede do onesnaženje s hranili.
- Nepravilen položaj ribnika vodi do neravnovesja (npr. preveč sonca, preveč sence)
- Nezadostno mešanje vode v ribniku.

PfG GmbH

Tecklenburger Straße 161

48477 Hörstel

Germany

✉ info@pontec.com

www.pontec.com

PONTEC JAMSTVO ČISTE VODE NA ZAHTJEV

1. Općenito

PfG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Njemačka, preuzima jamstvo čiste vode za proizvod/komplet koji ste kupili na razdoblje od 24 mjeseca u skladu s uvjetima navedenima u nastavku i ako se s priloženom jamstvenom karticom za čistu vodu registrirate na web-mjestu www.pontec.com ili kod tvrtke PfG GmbH. Jamstvo se primjenjuje pored zakonskih jamstvenih obveza prodavatelja (pravilan rad, otkazivanje kupoprodajnog ugovora, smanjenje vrijednosti, nadoknada štete) i ne ograničava te obveze. Primjenjuje se neovisno o obvezujućim zakonskim propisima, primjerice onima u okviru zakona o odgovornosti za proizvod, u slučaju namjernog ili grubog nemara, opasnosti po život, opasnosti od ozljeda ili opasnosti za zdravlje koju je izazvala tvrtka PfG GmbH ili njezini zastupnici.

2. Početak jamstvenog roka

Jamstveni rok započinje kad PfG GmbH, u roku od tri mjeseca od datuma kupnje, primi priloženu i potpuno ispunjenu jamstvenu karticu za čistu vodu putem e-pošte (info@pontec.com) ili na poštansku adresu (PfG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel), odnosno vašu prijavu na web-mjestu www.pontec.com. Jamstvena kartica potpuno je ispunjena ako sadrži sljedeće podatke:

- kupljeni proizvod/komplet (navedite točnu oznaku tipa)
- veličina jezera (pribl. površina u m² / pribl. količina vode u m³ / pribl. najveća dubina u cm)
- postojeća riblja populacija (u cm na 1000 litara vode u jezercu)
- datum kupnje
- ime i adresa prodavatelja.

3. Sadržaj jamstva

Nakon uspješne registracije u skladu s točkom 2., PfG GmbH jamči da će tijekom razdoblja od 24 mjeseca proizvod/komplet omogućavati čišćenje vode u vašem jezercu, pod uvjetom da je proizvod/komplet postavljen

propisno i u skladu s uputama za postavljanje, da se upotrebljava na pravilan način i u skladu sa sustavom za vrijeme neprekidnog razdoblja od najmanje šest tjedana tijekom sezone (od ožujka do rujna) uz 24-satni rad pumpe, a time i uređaja za filtriranje, i da se pridržavate svih podataka u uputama za upotrebu, uključujući savjete za postizanje čiste vode u svojem jezercu.

Čista voda u smislu ovog jamstva čiste vode znači da se kroz vodu mogu raspoznati ribe, biljke ili kamenje do dubine od 0,5 metara. **Čista voda** ne znači da je voda u jezercu čista poput one iz vodovoda. Zamućenja i promjene boje uvijek su prisutne i normalne u vodi jezera. Vlaknaste alge znak su dobre kvalitete vode i ne utječu na čistoću vode.

Jezerce u smislu ovog jamstva čiste vode umjetna je vodena površina izrađena s pomoću folije ili posude u kojoj rastu biljke na najmanje jednoj trećini vodene površine i izložena je sunčevom zračenju četiri do šest sati dnevno. Jezerce je udaljeno najmanje četiri metra od listopadnog ili crnogoričnog drveća.

4. Isključivanje jamstva

Do isključivanja jamstva dolazi

- u slučaju nepridržavanja uputa za instalaciju navedenih u uputama za upotrebu
- u slučaju odabira pogrešnog sustava
- u slučaju upotrebe komponenti drugih proizvođača
- u slučaju upotrebe proizvoda za održavanje jezera drugih proizvođača, naročito u slučaju upotrebe proizvoda za održavanje jezera koji sadrže bakar
- u slučaju vašeg nepoštivanja obveza.

5. Ostvarivanje zahtjeva

Zahtjeve na temelju jamstva tijekom jamstvenog roka možete ostvariti samo od tvrtke PfG GmbH. Pritom je vaša obveza da tvrtku PfG GmbH najprije obavijestite o ustanovljenim nedostacima putem e-adrese

tec.com ili telefonskog broja +49 (0)5454-933949-30. Po primitku obavijesti o pogreškama PfG GmbH pružit će vam podršku s ciljem njihovog otklanjanja. Ako pružanje podrške na lokaciji nije provedivo ili ne pruži željeni rezultat, najprije morate tvrtku PfG GmbH ponovo obavijestiti putem e-adrese info@pontec.com ili telefonskog broja +49 (0)5454-933949-30 i dati tvrtki PfG GmbH priliku da vam pruži dodatnu pomoć u otklanjanju pogrešaka. Ako PfG GmbH ne može pružiti dodatnu pomoć u otklanjanju nedostataka, morate po posljednji put pokušati otkloniti nedostatke u skladu s primljenim savjetima. Ako PfG GmbH ne može pružiti dodatnu pomoć u otklanjanju nedostataka i ako su ispunjeni drugi uvjeti jamstva, možete poslati jamstveni zahtjev tvrtki PfG GmbH zbog nepravilnog rada proizvoda.

6. Usluga u slučaju jamstvenog zahtjeva

U slučaju jamstvenog zahtjeva PfG GmbH isplaćuje iznos jednak cijeni kupnje proizvoda na koji se odnosi jamstvo čiste vode, uz predočenje primjerka originalne potvrde o kupnji i nakon primitka neispravnog proizvoda.

Ne postoji mogućnost daljnjih zahtjeva na temelju jamstva čiste vode.

NAPOMENE: ČESTI UZROCI NEČISTOĆE VODE

Pridržavajte se uputa za održavanje i njeгу u uputama za upotrebu.

Ovisno o onečišćenju jezercа, može proteći do šest tjedana prije nego što se voda u jezercu pročisti. Filtar ima mehaničko i biološko djelovanje. U sklopu biološkog čišćenja dolazi do množenja mikroorganizama. U slučaju prečestog čišćenja ne uspijeva se namnožiti dovoljno mikroorganizama u filtarskog pjenu. U slučaju nedovoljno čestog čišćenja filtarske spužve više ne mogu upiti prljavštinu kada dođe do značajnog smanjenja protoka. Česti uzroci nečistoće vode osim prečestog ili nedovoljno čestog čišćenja filtra:

- Nedostatna zamjena potrošnih dijelova, npr. UVC svjetiljke ili filtarskih spužvi
- Razlika u visini između površine vode i najviše točke u sustavu tlaka veća je od 1 metar.
- Gubici tlaka zbog predugačkog crijeva ili premalog promjera crijeva
- Nepostojanje ulazne barijere (kapilarne barijere), zbog čega površinska voda unosi prljavštinu i/ili gnojivo (dušično gnojivo, gnojivo za travnjak) iz vrta u jezerce
- Preintenzivno hranjenje riba dovodi do prljavštine koju stvaraju ostaci hrane
- Neodgovarajući položaj jezercа dovodi do neravnoteže (npr. previše sunca, previše sjene)
- Nedostatno miješanje vode u jezercu.

PfG GmbH

Tecklenburger Straße 161

48477 Hörstel

Germany

✉ info@pontec.com

www.pontec.com

GARANȚIE APĂ CLARĂ PONTEC LA CERERE

1. Dispoziții generale

PfG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Germania, acordă pentru produsul/setul achiziționat de dumneavoastră o garanție de apă clară, pentru o perioadă de 24 de luni, conform condițiilor de mai jos, dacă vă înregistrați cu cardul de garanție pentru apă clară atașat sau pe www.pontec.com la PfG GmbH. Garanția include obligațiile de garanție legale ale vânzătorului (servicii suplimentare ulterioare, drept de retragere, despăgubire daune) și nu le limitează. Aceasta este valabilă fără a aduce atingere dispozițiilor legale obligatorii privind răspunderea, cum ar fi spre exemplu conform legii privind răspunderea pentru produs, în cazurile de acțiune intenționată și neglijență sporită, ca urmare a prejudicierii vieții, integrității fizice sau sănătății de către PfG GmbH sau ajutoarele sale în execuție.

2. Începutul perioadei de valabilitate a garanției

Perioada de valabilitate începe să curgă dacă PfG GmbH primește cardul de garanție pentru apă clară atașat și completat integral, la alegere, prin e-mail (info@pontec.com) sau prin poștă (PfG GmbH, C.P. 2069, 48469 Hörstel) sau solicitarea dumneavoastră este înregistrată pe www.pontec.com în decurs de trei luni de la data achiziției. Cardul de garanție este completat integral dacă conține următoarele informații:

- produsul/setul achiziționat (indicați denumirea exactă a tipului)
- dimensiunea iazului (suprafața aproximativă în m² / conținutul aproximativ de apă în m³ / cel mai adânc loc în cm)
- populația existentă de pești (în cm pe 1.000 litri de apă de iaz)
- data achiziției și
- numele și adresa distribuitorului.

3. Garanția

PfG GmbH vă garantează, după înregistrarea cu succes conform punctului 2, pentru o perioadă de 24 de luni,

faptul că puteți obține apă clară pentru iazul dumneavoastră cu ajutorul produsului/setului, dacă produsul/setul este instalat profesional, conform instrucțiunilor de montaj, este utilizat conform destinației și sistemului pe o perioadă neîntreruptă de cel puțin șase săptămâni în decursul sezonului iazului (între lunile martie și septembrie), cu funcționarea permanentă a pompei și astfel a instalației de filtrare și dacă toate dispozițiile din manualul de utilizare, inclusiv indicațiile pentru obținerea apei clare în iazul dumneavoastră, sunt respectate.

Apă clară în sensul acestei garanții de apă clară înseamnă că până la o adâncime a iazului de 0,5 metri de la suprafața iazului se pot vedea pești, plante sau pietre.

Apă clară nu înseamnă că apa iazului este la fel de clară precum apa din conducte. Apa tulbure și colorată este o caracteristică prezentă și naturală în apa de iaz. Algele fibroase reprezintă un semn al calității bune a apei și nu influențează claritatea apei.

Un **iaz** în sensul acestei garanții de apă clară este un corp de apă creat artificial dintr-o folie sau carcasă de iaz cu o populație de plante minimă de o treime din suprafața apei și o iluminare solară zilnică între patru și șase ore. Iazul este amplasat la cel puțin patru metri depărtare de arbori de foioase și/sau conifere.

4. Excluderea garanției

Garanția se exclude

- în caz de nerespectare a indicațiilor de instalare din manualul de utilizare sau
- în cazul alegerii unui sistem greșit sau
- în cazul utilizării unor componente de la furnizori terți sau
- în cazul utilizării de produse de îngrijire a iazului de la alți producători,
- în cazul unui comportament ce încalcă obligațiile dumneavoastră.

5. Invocarea pretențiilor

Pretențiile în baza garanției pot fi invocate în decursul perioadei de valabilitate a garanției numai în raport cu PFG GmbH. În acest sens, aveți obligația în primul rând să comunicați deficiențele constatate către PFG GmbH prin e-mail la adresa info@pontec.com sau prin telefon la numărul +49 (0)5454-933949-30. După înregistrarea deficienței, PFG GmbH vă va oferi asistență pentru remedierea deficienței. Dacă asistența la fața locului nu este posibilă sau nu are rezultatul scontat, trebuie să informați din nou PFG GmbH prin e-mail la adresa info@pontec.com sau prin telefon la numărul +49 (0)5454-933949-30 și să oferiți ocazia PFG GmbH să vă consilieze cu privire la un alt mod de remediere a deficienței. Dacă PFG GmbH vă poate oferi alt tip de asistență pentru remedierea defecțiunii, trebuie să încercați pentru o ultimă oară să remediați deficiența luând în considerare asistența oferită. Dacă PFG GmbH nu vă mai poate oferi alt tip de asistență pentru remedierea defecțiunii, aveți dreptul la valorificarea garanției în raport cu PFG GmbH, dacă celelalte condiții ale garanției sunt îndeplinite.

6. Valorificarea garanției

În caz de garanție, PFG GmbH vă restituie prețul de cumpărare achitat pentru produsul pentru care s-a achiziționat o garanție de apă clară, în schimbul prezentării unei copii după chitanța de achiziție originală și după returnarea produsului defect către PFG GmbH.

Nu există alte pretenții suplimentare în baza garanției de apă clară.

INDICAȚII: CAUZE FRECVENTE PENTRU APĂ NECLARĂ

Vă rugăm să țineți cont de indicațiile de îngrijire și întreținere din manualul de utilizare.

În funcție de încărcarea iazului, poate dura până la șase săptămâni până apa devine clară. Filtrul lucrează mecanic și biologic. Pentru curățarea biologică, se depun microorganismele. În cazul unei curățări prea frecvente, nu se formează suficiente microorganismele în spuma filtrului. În

cazul unei curățări prea rare, filtrul burete nu mai absoarbe impuritățile până când volumul debitului nu se reduce semnificativ. Cauze frecvente pentru apa neclară sunt, pe lângă curățarea prea frecventă sau prea rară a filtrului:

- Neînlocuirea consumabilelor, de ex. lampa UVC sau bureții filtrului
- Diferența de înălțime între suprafața apei și cel mai înalt punct din sistemul de presiune este mai mare de 1 metru.
- Pierderi de presiune din cauza lungimii prea mari a furtunului sau diametrului prea mic al furtunului
- Lipsa unui mecanism de blocare a admisiei (barieră de aspirație), astfel suprafața apei se umple cu murdărie și/sau îngrășăminte (azot, îngrășământ pentru gazon etc.) din grădină
- Hrănirea prea intensă a peștilor cauzează o încărcare cu alimente a iazului.
- Poziționarea greșită a iazului poate cauza un dezechilibru (de ex. prea mult oare, prea multă umbră)
- Lipsa amestecării apei iazului.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel

Germany

✉ info@pontec.com

www.pontec.com

ГАРАНТИЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ PONTEC ПО ЗАПРОСУ

1. Общие положения

PfG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Германия, дает гарантию (т.н. "Гарантия чистой воды") на приобретенное вами изделие / комплект изделий PFG сроком на 24 месяца на перечисленных ниже условиях, в случае предъявления прилагаемого гарантийного талона "Гарантия чистой воды" или регистрации в PfG GmbH по адресу www.pontec.com. Гарантия предоставляется в дополнение к установленным законом гарантийным обязательствам продавца и не влияет на эти установленные законом гарантийные обязательства (устранение дефекта, аннулирование, снижение цены, возмещение ущерба). Гарантия не влияет на обязательные положения об ответственности, установленные законом, например, положения Закона об ответственности за качество продукции, в случаях умысла и грубой небрежности, причинения вреда жизни, здоровью или телесных повреждений по вине PFG GmbH или ее уполномоченных лиц.

2. Начало и срок действия гарантии

Срок действия гарантии начинается с момента, когда компанией PfG GmbH по электронной почте (info@pontec.com) или по почте (PfG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel) будет получен заполненный гарантийный талон "Гарантии чистой воды", или на сайте www.pontec.com будет размещено соответствующее заявление при условии, что названные события произойдут в течение трех месяцев с момента покупки изделия PfG GmbH. Гарантийный талон считается заполненным, если на нем указаны следующие сведения:

- приобретенное изделие/комплект изделий (просьба указать точное обозначение типа);
- размер пруда (приблизительная площадь поверхности в м² /приблизительный объем воды в м³ /прибл. максимальная глубина в см);
- наличие рыбы (в см на 1000 л воды в пруду);
- дата покупки и

- наименование и адрес торговой организации, у которой было приобретено изделие.

3. Гарантийные услуги

В случае успешной регистрации в соответствии с описанием в п. 2 компания PfG GmbH гарантирует, что в течение 24 месяцев изделие/комплект изделий обеспечит чистоту воды в вашем пруду при условии надлежащей установки изделия/комплекта в соответствии с указаниями инструкции по установке, эксплуатации насоса с системой фильтрации 24 часа в сутки непрерывно в течение теплого сезона (с марта по сентябрь), а также соблюдения всех положений при инструкции по эксплуатации включая указания по обеспечению прозрачности воды.

Чистая вода, упоминаемая в тексте данной гарантии, означает, что на глубину до 0,5 м от поверхности через воду пруда можно различить рыб, растения или камни. **Чистая вода** не означает, что вода в пруду обладает той же прозрачностью, что и водопроводная вода. Помутнения и изменения цвета естественны для прудовой воды и всегда в ней присутствуют. Нитевидные водоросли указывают на высокое качество воды и не снижают ее прозрачности.

Пруд, упоминаемый в тексте гарантии, представляет собой искусственный водоем, образованный с использованием пленки или чаши для пруда, не менее трети водной поверхности которого занято растительностью, который освещается солнцем ежедневно в течение четырех-шести часов. Пруд не менее чем на четыре метра удален от любых лиственных и хвойных деревьев.

4. Исключения из гарантии

Гарантийные обязательства не распространяются на перечисленные ниже случаи:

- несоблюдение указаний по установке, приведенных в инструкции по использованию или
- неправильный выбор системы или
- использование компонентов других производителей или



- применение препаратов для ухода за прудом других производителей, в первую очередь — применение медьсодержащих препаратов или
- нарушение обязательств с вашей стороны.

5. Предъявление претензий

Претензии по данной гарантии могут быть предъявлены PFG GmbH в течение срока действия гарантии. Для предъявления претензий в первую очередь необходимо сообщить об обнаруженных дефектах PFG GmbH по электронной почте, адрес info@pontec.com, или по телефону +49 (0)5454-933949-30. После регистрации дефекта PFG GmbH предоставляет вам помощь в его устранении. Если принятие мер на месте невозможно или они не приносят ожидаемого результата, необходимо повторно обратиться в PFG GmbH по адресу электронной почты info@pontec.com или по телефону +49 (0)5454-933949-30, дав PFG GmbH возможность предоставить консультацию по дальнейшим мерам по устранению дефекта. Если PFG GmbH предоставляет информацию о дальнейших мерах по устранению дефекта, клиент должен еще раз попытаться устранить дефект предлагаемым способом. Если PFG GmbH не в состоянии предложить дальнейшие меры по устранению дефекта, то при выполнении остальных предпосылок клиент имеет право на предоставление услуг по гарантии со стороны PFG GmbH.

6. Предоставление услуг по гарантии

В гарантийном случае PFG GmbH возмещает вам сумму, уплаченную за продукт, на который предоставлена "Гарантия чистой воды", при условии предъявления оригинала товарного чека и возврата дефектного продукта PFG GmbH.

Клиент не имеет права на предъявление других претензий по "Гарантия чистой воды".

ПРИМЕЧАНИЯ ВАЖНЫЕ ПРИЧИНЫ ПОМУТНЕНИЯ ВОДЫ

Просим учитывать указания по техническому обслужи-

ванию и уходу, приведенные в инструкции по использованию.

В зависимости от нагрузки на пруд вода в нем может приобрести прозрачность через шесть или менее недель. Применяются механические и биологические фильтры. Для биологической очистки применяются микроорганизмы. При слишком частой очистке губка для фильтрации не заселяется микроорганизмами в достаточном количестве. При слишком редкой очистке губки для фильтрации перестают задерживать загрязнения, в первую очередь, при значительном снижении расхода. Наряду со слишком частой или слишком редкой очисткой фильтра недостаточная прозрачность воды в пруду может быть вызвана следующими причинами.

- Пропущенный срок замены расходных деталей, например, ламп УФ-С или губок для фильтрации.
- Разность высот между поверхностью воды и самой высокой точкой нагнетательной системы больше 1 метра.
- Потери давления в результате слишком большой длины или недостаточного диаметра шланга.
- При отсутствии защиты от капиллярной влаги загрязнения и / или удобрения (азот, удобрения для газона) из садовой почвы смываются поверхностными водами в пруд.
- Избыток корма для рыб повышает нагрузку на пруд по биогенным веществам.
- Неправильный выбор расположения пруда приводит к возникновению дисбаланса (напр., слишком интенсивная инсоляция, слишком глубокая тень).
- Недостаточное перемешивание воды в пруду.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel

Germany

 info@pontec.com

www.pontec.com

ГАРАНТІЯ ЧИСТОТИ ВОДИ PONTEC ЗА ЗАПИТОМ

1. Загальна інформація

Компанія PFG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Німеччина, надає покупцям виробу або комплекту гарантію чистоти води на термін 24 місяці за виконання наведених нижче умов після реєстрації. Для реєстрації необхідно надіслати компанії PFG GmbH бланк гарантії чистоти води, що постачається разом із товаром, або заповнити його на сайті www.pontec.com. Ця гарантія надається на додачу до встановлених законодавством зобов'язань продавця (щодо усунення недоліків, відкликання, зниження ціни, компенсації) і не обмежує їх. Вона не обмежує дію обов'язкових законодавчих положень про відповідальність, наприклад, згідно із законом про відповідальність за продукцію, у випадках умисного наміру та грубої необережності, при заподіянні шкоди життю, здоров'ю чи травмуванні з вини компанії PFG GmbH або її вповноважених осіб.

2. Початок терміну дії гарантії

Термін дії гарантії розпочинається з дати отримання компанією PFG GmbH (але не пізніше, ніж через три місяці з дати купівлі) повністю заповненого бланку гарантії чистоти води, який постачається разом із товаром і який потрібно надіслати на адресу електронної пошти (info@pontec.com), або на поштову адресу (PFG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel), або заповнити на сайті www.pontec.com. Бланк гарантії вважається повністю заповненим, якщо в ньому вказано:

- придбаний виріб або комплект (вказіть точне позначення типу);
- розмір водойми (прибл. площа в м² / прибл. об'єм води в м³ / прибл. найбільша глибина в см);
- існуючу популяцію риби (в см на 1000 л води у ставку);
- дату придбання; та
- ім'я й адресу продавця.

3. Гарантійне обслуговування

Після успішної реєстрації відповідно до п. 2 компанія PFG GmbH надає гарантію терміном дії 24 місяці на те, що її виріб або комплект забезпечуватиме чистоту води у ставку за умови його правильного встановлення з дотриманням інструкцій з монтажу і використання за призначенням та у відповідних умовах експлуатації впродовж щонайменше шести тижнів безперервно протягом сезону ставків (з березня по вересень) при цілодобовій роботі насоса, а, отже, системи фільтрів, а також за умови дотримання всіх положень посібника з експлуатації, включаючи інструкції щодо досягнення чистоти води у ставку.

Під терміном **чиста вода** у тексті цієї гарантії чистоти води розуміють, що рибу, рослини або каміння можна побачити на глибині до 0,5 метра від поверхні ставка. Термін **чиста вода** не означає, що ступінь прозорості води у ставку є аналогічним ступеню прозорості води з-під крана. Для води у ставку характерними є каламутність і забарвлення. Ниткоподібні водорості є ознакою хорошої якості води і не впливають на її прозорість.

Ставок у тексті цієї гарантії чистоти води – це штучно створене водоймище, виготовлене з використанням плівки або чаші для ставків, яке щонайменше на третину водної поверхні засаджено рослинами і освітлюється сонячним промінням від чотирьох до шести годин на день. Ставок повинен бути розташований на відстані принаймні чотири метри від листяних та/або хвойних дерев.

4. Негарантійні випадки

Гарантія не надається у випадку:

- нехтування інструкціями з монтажу, наведеними в посібнику користувача, або
- вибору неподходящої системи, або
- використання компонентів від сторонніх постачальників, або



- використання засобів для догляду за ставком інших виробників, особливо при використанні засобів для догляду за ставками із вмістом міді, або
- порушення обов'язків покупцем.

5. Подання претензій

Претензії, пов'язані з цією гарантією, можна висувати лише до PFG GmbH протягом терміну дії гарантії. У цьому разі спочатку необхідно повідомити компанії PFG GmbH про виявлену несправність на адресу електронної пошти info@pontec.com або за номером телефону +49 (0)5454-933949-30. Після реєстрації несправності PFG GmbH надасть допомогу в її усуненні. Якщо допоміжні заходи на об'єкті неможливо реалізувати, або ці заходи є безрезультатними, спочатку потрібно знову проінформувати про це компанію PFG GmbH електронним листом на адресу info@pontec.com або за телефоном +49 (0) 5454-933949-30 та PFG GmbH і надати компанії можливість консультування щодо подальшої допомоги в усуненні помилки. Якщо компанія PFG GmbH може надати подальшу допомогу в усуненні несправності, насамперед необхідно виконати ще одну, останню спробу усунути несправність із залученням допомоги компанії. Якщо компанія PFG GmbH не може надати подальшу допомогу в усуненні несправності, ви маєте право скористатися гарантійними послугами компанії PFG GmbH у разі наявності передумов для використання гарантії.

6. Гарантійні зобов'язання

При настанні гарантійного випадку компанія PFG GmbH повертає закупівельну ціну, сплачену за виріб, для якого була придбана гарантія чистоти води, після надання копії оригіналу товарного чеку та після повернення несправного виробу компанії.

Гарантія чистоти води не дає право на висування інших вимог.

ПРИМІТКИ: ПОШИРЕНІ ПРИЧИНИ ЗАБРУДНЕННЯ ВОДИ

Зверніть увагу на інформацію щодо технічного обслуговування та догляду, наведену в посібнику користувача. Залежно від ступеню забруднення ставка процес очищення може тривати до шести тижнів. Фільтр забезпечує механічне й біологічне очищення. Для біологічного очищення використовуються мікроорганізми. Якщо проводити очищення занадто часто, мікроорганізми у губці фільтра не встигають утворюватися в достатній кількості. Якщо губки фільтра очищаються занадто рідко, вони втрачають здатність вбирати забруднення, особливо тоді, коли пропускну здатність значно зменшується. Крім надто частого або рідкого очищення фільтра серед типових причин забруднення води можна назвати:

- несвоєчасну заміну зношуваних деталей, наприклад, ультрафіолетової лампи або губок для фільтрування;
- різницю у висоті між водною поверхнею та найвищою точкою в системі тиску більше ніж 1 метр;
- втрати тиску через занадто довгі шланги або занадто вузький діаметр шлангів;
- відсутність бар'єру на межі із поверхнею землі (капілярний бар'єр), через це поверхнева вода змиває бруд та/або добрива (азотні, газонні добрива тощо) з саду у ставок;
- забруднення води у ставку кормом через занадто інтенсивне годування риби;
- незбалансованість впливу зовнішніх факторів на ставок через неправильно вибране місце розташування (наприклад, занадто багато сонця, занадто багато тіні);
- недостатнє перемішування води у ставку.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161

48477 Hörstel

Germany

✉ info@pontec.com

www.pontec.com

ГАРАНЦИЯ ЗА ПРЕЧИСТВАНЕ НА ВОДАТА PONTEC ПО ЗАЯВКА

1. Общи положения

PfG GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Германия предоставя гаранция със срок от 24 месеца за пречистването на водата за закупения от Вас продукт/комплект в съответствие с изброените по-долу условия, ако се регистрирате в PfG GmbH с приложената гаранционна карта за пречистване на водата или на www.pontec.com. Гаранцията съществува в допълнение към законовите гаранционни задължения на продавача (отстраняване на дефекти, изтегляне, намаляване на цената, обезщетение) и не ги ограничава. Тя се прилага, без да се засягат задължителните законови разпоредби за отговорността, като например тези по Закона за отговорността за качеството на продуктите, в случаи на умисъл и груба небрежност, които могат да причинят увреждане на живота, тялото или здравето, от страна на PfG GmbH или нейните упълномощени лица.

2. Начало на гаранционния период

Срокът започва да тече, когато приложената и изцяло попълнена гаранционна карта за пречистване на водата е изпратена по избор на имейл (info@pontec.com) или по пощата (PfG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel), или Вашата заявка бъде получена на www.pontec.com в рамките на три месеца след датата на Вашата покупка от фирма PfG GmbH. Гаранционната карта е изцяло попълнена, когато съдържа следната информация:

- закупения продукт/комплект (моля, посочете точното обозначение на модела)
- размера на езерцето (прибл. площ в m^2 /са. обем на водата в m^3 /са. най-дълбока точка в cm)
- съществуващата рибна популация (в cm на 1000 литра вода в езерцето)
- дата на закупуване
имената и адреса на търговеца.

3. Гаранционно обслужване

След успешна регистрация според т. 2 PfG GmbH Ви гарантира за период от 24 месеца, че с продукта/комплекта можете да получавате пречиствена вода, ако продуктът/комплектът е монтиран правилно в съответствие с инструкцията за монтаж, ако се използва по предназначение и в съответствие със системата за непрекъснат период от поне шест седмици по време на сезона на обичайната употреба на езерцата (месеците от март до септември) при 24-часов режим на работа на помпата, съответно и на филтърната инсталация, и ако всички разпоредби на инструкцията за експлоатация, включително указанията за получаване на пречиствена вода за Вашето езеро, бъдат спазвани.

Пречиствена вода в смисъла на гаранцията за пречистване на водата означава, че до дълбочина на езерцето от 0,5 метра от повърхността му могат да бъдат разпознати риби, растения или камъни. **Пречиствена вода** не означава, че водата в езерцето е чиста колкото чешмяна вода. Мътността и оцветяването на водата в езерцето са винаги налице и са напълно естествени. Нишковите водорасли са признак за добро качество на водата и не влияят на чистотата ѝ.

Езерце в смисъла на гаранцията за пречистване на водата е изкуствено създаден с подложка или купа воден басейн с растения върху минимум една трета от водната повърхност и ежедневно излагане на слънце от четири до шест часа. Местоположението на езерцето трябва да е най-малко на четири метра от широколистни и/или иглолистни дървета.

4. Изключване на гаранция

Гаранцията е изключена

- при пренебрегване на указанията за инсталация в инструкциите за експлоатация или
- при грешен избор на система или,
- при използване на компоненти от други доставчици, или



- при използване на продукти за грижа за езерцата на други производители, особено когато използвате такива продукти, съдържащи мед, или
- при нарушение на задълженията от Ваша страна.

5. Предявяване на претенции

Можете да предявите претенции по гаранцията срещу PFG GmbH само в рамките на нейния срок. За тази цел първо сте длъжен/на да уведомите PFG GmbH за установения проблем по имейл на info@pontec.com или по телефон на +49 (0)5454-933949-30. След регистриране на проблема PFG GmbH ще Ви предостави съдействие за отстраняването му. Ако съдействието на място не е приложимо или ако то не донесе желанния резултат, първо трябва да информирате отново PFG GmbH по имейл на info@pontec.com или по телефон на +49 (0)5454-933949-30 и да дадете възможност на PFG GmbH да Ви консултира относно допълнително съдействие по отстраняването на проблема. Ако PFG GmbH може да предостави допълнително съдействие за отстраняване на проблема, трябва приоритетно да направите един последен опит, като вземете предвид предложеното съдействие. Ако PFG GmbH не е в състояние да предостави допълнително съдействие за отстраняване на проблема, Вие имате право да се възползвате от гаранцията, дадена от PFG GmbH, ако останалите условия за това са изпълнени.

6. Обслужване в гаранционен случай

В гаранционен случай PFG GmbH ще Ви възстанови покупната цена, платената за продукта, за който е получена гаранция за пречистване на водата, при представяне на копие от оригиналния документ за покупка и след връщане на неизправния продукт на PFG GmbH.

Допълнителни претенции, произтичащи от гаранцията за пречистване на водата, не могат да съществуват.

УКАЗАНИЯ: ЧЕСТИ ПРИЧИНИ ЗА МЪТНА ВОДА

Моля, вземете предвид указанията за поддръжка и грижа в инструкциите за експлоатация.

В зависимост от натоварването може да отнеме до шест седмици на езерцето, за да се избистри. Филтърът работи механично и биологично. За биологично пречистване се заселват микроорганизми. При твърде често почистване не се образуват достатъчно микроорганизми във филтърната вложка. При твърде рядко почистване филтърните вложки не могат да поемат повече замърсявания, което силно намалява тяхната пропускливост. Чести причини за мътна вода освен твърде честото и твърде рядко почистване на филтъра:

- Износващите се части не се сменят, напр. UVC лампата или филтърните вложки
- Разликата във височината между водната повърхност и най-високата точка в напорната система е по-голяма от 1 метър.
- Загуби на налягане поради твърде голяма дължина или твърде малък диаметър на маркуча
- Липсва входна бариера (капилярна бариера), което означава, че повърхностните води отмиват мръсотия и/или тор (азот, тор за трева и др.) от градината в езерото
- Твърде интензивното хранене на рибите създава замърсяване с хранителни вещества в езерцето.
- Неправилното положение на езерото води до дисбаланс (напр. твърде много слънце, твърде много сянка) Липсващо смесване на езерната вода.

PFG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel
Germany
✉ info@pontec.com
www.pontec.com



1. 概述

若您使用附带的水清保证卡或者通过 www.pontec.com 在 PfG GmbH 公司 (地址: Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, 德国) 进行注册, PfG GmbH 公司将根据下面所列条件为您所购买的产品/套装提供为期 24 个月的水清保证。该保证与法定的卖方质保义务 (后续履行、解约、减值、赔偿损失) 同时存在并且不对该义务构成限制。在无损于强制性的法律责任规定 (例如产品责任法的规定) 的情况下, 该保证适用于因 PfG GmbH 或其代理人伤害生命、身体或健康所产生的蓄意和重大过失情况。

2. 保证的有效期起始时间

有效期开始于附带的、填写完整的水清保证卡通过电子邮件 (info@pontec.com) 或通过快递 (PfG GmbH, Postfach 2069, 48469 Hörstel), 或通过您在 www.pontec.com 上的申请, 在购买日期后的三个月内送达 PfG GmbH 公司之时。只有包含了以下说明, 保证卡才算填写完整:

所购买的产品/套装 (请提供准确的型号名称)
池塘尺寸 (大概的面积 (m²) / 大概的水容积 (m³) / 大概的最深位置 (cm))
现有的鱼数 (以 cm/1000 升池塘水为单位)
购买日期
经销商的名称和地址

3. 保证服务

在按第 2 条所述成功注册之后, PfG GmbH 公司为您提供 24 个月的保证: 若产品/套装按照建造说明正确建造, 在泵和过滤设备 24 小时运行的情况下在池塘季节 (三月至九月) 按规定和符合系统要求的方式连续使用至少六周, 并且满足使用说明书中的全部要求, 包括为池塘获取清水的提示, 则使用本产品/套装可以让您的池塘获得清水。

在该清水保证中, 清水意味着可辨别从池塘表面至最大 0.5 米池塘深度的鱼类、植物或者石块。清水并不意味着池塘水和自来水一样清澈。池塘水始终会有混浊和颜色, 是为自然现象。线藻是水质良好的标志, 不影响水的清澈度。

该清水保证范围内的池塘指的是, 用池塘薄膜或池塘壳人工建造的、至少三分之一的水面种有植物并且每天日照时间四至六小时的水体。池塘的位置与阔叶树和/或针叶树应至少相距四米。

4. 保证的免除

在以下情况中, 保证失效:
未遵守使用说明书中的安装说明, 或者
池塘系统选择错误, 或者
使用了第三方供应商的组件, 或者
使用了其它制造商的池塘护理产品, 尤其是使用含铜的

池塘护理产品, 或者
您的行为失职。

5. 权利的行使

因保证而产生的权利只能在有效期内向 PfG GmbH 公司行使。对此, 您首先有义务将发现的缺陷通过电子邮件 (发送到 info@pontec.com) 或者电话 (号码 +49 (0)5454-933949-30) 告知 PfG GmbH 公司。收到缺陷信息之后, PfG GmbH 公司向您提供帮助, 以排除缺陷。若该帮助无法在现场实施或者未带来所需的效果, 您必须首先再次通过电子邮件 (发送到 info@pontec.com) 或者电话 (号码 +49 (0)5454-933949-30) 将情况通知 PfG GmbH 公司, 并让 PfG GmbH 公司有机会为您提供建议, 再次帮您排除缺陷。若 PfG GmbH 公司能够为排除缺陷提供进一步的帮助, 您必须最后一次尝试根据所提供的帮助排除缺陷。若 PfG GmbH 公司无法为排除缺陷提供进一步的帮助, 则在其余的保证前提条件具备的情况下, 您有权要求 PfG GmbH 公司提供保证情况下的服务。

6. 保证情况下的服务

在保证情况下, 提供原始购买凭据的复印件且将有缺陷的产品退回 PfG GmbH 公司后, PfG GmbH 将向您退还所购买的、有清水保证的产品的买价。
不存在因清水保证而产生其它进一步的权利诉求。

提示: 水不清澈的常见原因

请注意使用说明书中的保养和维护提示。
根据负载的不同, 池塘最多可能需要六周的时间才能澄清。过滤器分为机械过滤和生物过滤两种工作方式。进行生物清洁时需要有微生物生长繁殖。若过于频繁地进行清洁, 过滤海绵中将无法积聚足够的微生物。若清洁次数过少, 过滤海绵将无法吸收污物, 更确切地说, 只会在流量显著变小时才吸收污物。除了过滤器清洁过于频繁或者过少之外, 水不清澈的常见原因还有:

未更换易损件, 例如 UVC 灯或者过滤海绵
水面与压力系统中的最高点的高度差超过 1 米。
软管过长或者软管直径过小导致的压力损失
缺少入口屏障 (毛细屏障), 因此地表水将花园的污物和/或者废料 (氮、绿肥等) 冲入池塘。过于密集地喂鱼导致池塘出现养分负担。池塘位置错误导致不平衡 (例如阳光过多、阴影过多) 池塘水缺少搅拌。

PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel
Germany
✉ info@pontec.com
www.pontec.com